

Europeiska unionens officiella tidning

L 314

Svensk utgåva

Lagstiftning

fyrtioåttonde årgången

30 november 2005

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

- ★ Rådets förordning (EG) nr 1952/2005 av den 23 november 2005 om den gemensamma organisationen av marknaden för humle och om upphävande av förordningarna (EEG) nr 1696/71, (EEG) nr 1037/72, (EEG) nr 879/73 och (EEG) nr 1981/82 1
- Kommissionens förordning (EG) nr 1953/2005 av den 29 november 2005 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 8
- ★ Kommissionens förordning (EG) nr 1954/2005 av den 29 november 2005 om ändring av förordning (EG) nr 796/2004 om närmare föreskrifter för tillämpningen av de tvärvillkor, den modulering och det integrerade administrations- och kontrollsystem som föreskrivs i rådets förordning (EG) nr 1782/2003 om upprättande av gemensamma bestämmelser för system för direktstöd inom den gemensamma jordbrukspolitiken och om upprättande av vissa stödsystem för jordbrukare, och om avvikelse från förordning (EG) nr 1782/2003, när det gäller stödutbetalning 10
- Kommissionens förordning (EG) nr 1955/2005 av den 29 november 2005 om fastställande av produktionsbidrag för vitsocker som används inom den kemiska industrin för perioden 1 till 31 december 2005 13
- ★ Kommissionens förordning (EG) nr 1956/2005 av den 29 november 2005 om ändring för femtioåttonde gången av rådets förordning (EG) nr 881/2002 beträffande införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot vissa med Usama bin Ladin, nätverket al-Qaida och talibannerna associerade personer och enheter och om upphävande av rådets förordning (EG) nr 467/2001 14
- ★ Kommissionens förordning (EG) nr 1957/2005 av den 29 november 2005 om ändring av rådets förordning (EG) nr 2580/2001 om särskilda restriktiva åtgärder mot vissa personer och enheter i syfte att bekämpa terrorism 16

Rådet

2005/843/EG:

- ★ Rådets beslut av den 8 november 2005 om fastställande, i enlighet med artikel 104.8 i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, av att de åtgärder som vidtagits av Ungern för att efterkomma rådets rekommendation av den 8 mars 2005 i enlighet med artikel 104.7 i fördraget har visat sig vara otillräckliga 18

Kommissionen

2005/844/Euratom:

- ★ Kommissionens beslut av den 25 november 2005 om anslutning av Europeiska atomenergigemenskapen till konventionen om tidig information vid en kärnenergiolycka 21

Konvention om tidig information vid en kärnenergiolycka 22

2005/845/Euratom:

- ★ Kommissionens beslut av den 25 november 2005 om anslutning av Europeiska atomenergigemenskapen till konventionen om bistånd i händelse av en kärnteknisk olycka eller ett nödläge med radioaktiva ämnen 27

Konvention om bistånd i händelse av en kärnteknisk olycka eller ett nödläge med radioaktiva ämnen ... 28

Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning V i Fördraget om Europeiska unionen

- ★ Rådets beslut 2005/846/GUSP av den 29 november 2005 om genomförande av gemensam ståndpunkt 2005/440/GUSP om restriktiva åtgärder mot Demokratiska republiken Kongo 35

- ★ Rådets gemensamma ståndpunkt 2005/847/GUSP av den 29 november 2005 om uppdatering av gemensam ståndpunkt 2001/931/GUSP om tillämpning av särskilda åtgärder i syfte att bekämpa terrorism och om upphävande av gemensam ståndpunkt 2005/725/GUSP 41

- ★ Rådets beslut 2005/848/EG av den 29 november 2005 om genomförande av artikel 2.3 i förordning (EG) nr 2580/2001 om särskilda restriktiva åtgärder mot vissa personer och enheter i syfte att bekämpa terrorism och om upphävande av beslut 2005/722/EG 46



I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1952/2005

av den 23 november 2005

om den gemensamma organisationen av marknaden för humle och om upphävande av förordningarna (EEG) nr 1696/71, (EEG) nr 1037/72, (EEG) nr 879/73 och (EEG) nr 1981/82

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 36 och artikel 37.2 tredje stycket,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽¹⁾,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽²⁾, och

av följande skäl:

(1) Rådets förordning (EEG) nr 1696/71 av den 26 juli 1971 om den gemensamma organisationen av marknaden för humle ⁽³⁾ har flera gånger ändrats på väsentliga punkter, bland annat inom ramen för rådets förordning (EG) nr 1782/2003 av den 29 september 2003 om upprättande av gemensamma bestämmelser för system för direktstöd inom den gemensamma jordbrukspolitiken och om upprättande av vissa stödssystem för jordbrukare ⁽⁴⁾. För tydlighetens skull bör därför förordning (EEG) nr 1696/71 upphävas och ersättas.

(2) Även rådets förordningar (EEG) nr 1037/72 av den 18 maj 1972 om allmänna bestämmelser om beviljande och finansiering av stöd till humleproducenter ⁽⁵⁾, (EEG) nr

1981/82 av den 19 juli 1982 om en förteckning över de regioner i gemenskapen där produktionsstöd för humle endast kan beviljas till godkända producentgrupper ⁽⁶⁾ samt (EEG) nr 879/73 av den 26 mars 1973 om beviljande av stöd och återbetalning av beviljat stöd från medlemsstaterna till godkända producentgrupper inom humlesektorn ⁽⁷⁾ bör upphävas, eftersom de har blivit överflödiga genom antagandet av förordning (EG) nr 1782/2003. Eftersom Slovenien emellertid inte kommer att tillämpa det enhetliga jordbruksstödet förrän den 1 januari 2007 bör artikel 7 i förordning (EEG) nr 1696/71 samt förordningarna (EEG) nr 1037/72 och (EEG) nr 1981/82 fortsätta att gälla för Slovenien för 2006 års skörd.

(3) Växtsaft och växtextrakt av humle, och humle, är i stort sett utbytbara produkter. För att möjliggöra uppnåendet av de mål som anges i artikel 33 i fördraget och garantera att den gemensamma jordbrukspolitiken får full effekt inom humlesektorn bör bestämmelserna om handel med tredjeländer och de saluföringsregler som antagits för humle utvidgas till att även gälla för växtsaft och växtextrakt av humle.

(4) För att säkra en rimlig levnadsstandard för producenterna fastställs en stödordning för vissa sektorer, inbegripet humlesektorn, i förordning (EG) nr 1782/2003.

(5) En kvalitetsinriktad politik bör föras inom hela gemenskapen genom tillämpning av bestämmelser som rör certifiering tillsammans med bestämmelser som i princip förbjuder avsättning av produkter för vilka intyg inte har utfärdats eller av importerade produkter som inte uppfyller motsvarande lägsta kvalitetskriterier.

(6) För att stabilisera marknaden och garantera rimliga priser för leveranser till konsumenterna bör man främja en centralisering av utbudet och en gemensam anpassning från odlarnas sida av deras produkter till marknadens behov.

⁽¹⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

⁽²⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

⁽³⁾ EGT L 175, 4.8.1971, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2320/2003 (EUT L 345, 31.12.2003, s. 18).

⁽⁴⁾ EUT L 270, 21.10.2003, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 118/2005 (EUT L 24, 27.1.2005, s. 15).

⁽⁵⁾ EGT L 118, 20.5.1972, s. 19. Förordningen ändrad genom förordning (EEG) nr 1604/91 (EGT L 149, 14.6.1991, s. 13).

⁽⁶⁾ EGT L 215, 23.7.1982, s. 3. Förordningen senast ändrad genom 2003 års anslutningsakt.

⁽⁷⁾ EGT L 86, 31.3.1973, s. 26. Förordningen senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2254/77 (EGT L 261, 14.10.1977, s. 3).

- (7) En sammanslutning av jordbrukarna i organisationer med krav på medlemmarna att följa gemensamma regler skulle därför gynna uppfyllandet av målen i artikel 33 i fördraget.
- (8) För att undvika att producenter särbehandlas och för att säkerställa att vidtagna åtgärder är enhetliga och effektiva bör det fastställas villkor för hela gemenskapen vilka producentgrupperna måste uppfylla för att bli erkända av medlemsstaterna. För att uppnå en effektiv centralisering av utbudet är det särskilt nödvändigt dels att grupperna är tillräckligt stora i ekonomiskt hänseende, dels att producenternas totala produktion avsätts av sammanslutningen antingen direkt eller genom producenterna enligt gemensamma regler.
- (9) De planerade åtgärderna bör möjliggöra ett importsystem, som endast innebär att Gemensamma tulltaxan tillämpas.
- (10) Med hänsyn till dessa åtgärder bör det vara möjligt att avstå från tillämpningen av alla kvantitativa restriktioner vid gemenskapens yttre gränser. Dessa åtgärder kan emellertid i undantagsfall visa sig otillräckliga. I sådana fall bör gemenskapen, i syfte att skydda marknaden mot störningar som kan uppstå till följd av detta, omedelbart ges möjligheten att vidta alla nödvändiga åtgärder. Alla sådana åtgärder bör vara förenliga med gemenskapens internationella åtaganden.
- (11) En väl fungerande inre marknad skulle äventyras om statliga stöd beviljades. Därför bör fördragets bestämmelser om statligt stöd gälla för produkter som omfattas av den här gemensamma organisationen av marknaden.
- (12) De erfarenheter som gjorts vid tillämpningen av förordning (EEG) nr 1696/71 har visat att det behövs ett instrument för förebyggande åtgärder om det uppstår risk för strukturella överskott eller marknadsstörningar.
- (13) Det är lämpligt att ha tillgång till tillräcklig information om läget på marknaden i gemenskapen och hur marknaden förväntas utvecklas. Det bör därför föreskrivas registrering av samtliga leveranskontrakt för humle som producerats i gemenskapen.

- (14) De åtgärder som är nödvändiga för att genomföra denna förordning bör antas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter ⁽¹⁾.
- (15) Övergången från systemet i förordning (EEG) nr 1696/71 till det som återges i den här förordningen kan orsaka problem som inte tas upp i den här förordningen. För att kunna hantera sådana svårigheter bör kommissionen få möjlighet att vidta övergångsåtgärder.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

KAPITEL I

SYFTE OCH DEFINITIONER

Artikel 1

1. Härmed inrättas en gemensam marknadsordning för humlesektorn, med regler för saluföring, producentgrupper och handel med tredjeländer avseende följande produkter:

KN-nr	Varuslag
1210	Humle, färsk eller torkad, även mald, pulvrerad eller i form av pellets; lupulin

2. Bestämmelserna i denna förordning om saluföring och handel med tredje land skall också tillämpas på följande produkter:

KN-nr	Varuslag
1302 13 00	Växtsaft och växtextrakt av humle (Humleextrakt)

Artikel 2

I denna förordning gäller följande definitioner:

- a) *humle*: de torkade blomställningarna, även kallade kottar, av (hon-)humleplantan (*humulus lupulus*). Dessa gröngula, äggformade blomställningar har en stjälk och har vanligen en största längd på 25 cm.

⁽¹⁾ EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

- b) *humlepulver*: den produkt som erhålls vid malning och som innehåller alla naturliga beståndsdelar av humle.
- c) *lupulinberikat humlepulver*: den produkt som erhålls genom malning av humle efter mekanisk avskiljning av en del av bladen, stjälkarna, stödbladen och humlespindlarna.
- d) *humleextrakt*: de koncentrerade produkter som erhålls genom lösningsmedels inverkan på humlet eller humlepulvret.
- e) *humleblandningar*: en blandning av två eller fler av de produkter som avses i leden a-d.

Artikel 3

Denna förordning skall tillämpas utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i förordning (EG) nr 1782/2003.

KAPITEL II

SALUFÖRINGSÅTGÄRDER

Artikel 4

- För de produkter som avses i artikel 1 och som skördats eller framställts inom gemenskapen skall reglerna för certifiering tillämpas.
- Certifikat får endast utfärdas för produkter med de egenskaper som i ett bestämt avsättningsled anges som minimikrav. För humlepulver, lupulinberikat humlepulver, humleextrakt och humleblandningar får certifikat endast utfärdas om alfasyrahalten i dessa produkter inte är lägre än halten i det humle ur vilket de utvinns.
- Certifikaten skall åtminstone innehålla följande uppgifter:
 - Humlets produktionsplats eller produktionsplatser.
 - Skördeår.
 - Sort eller sorter.

Artikel 5

- De produkter som avses i artikel 1 får endast saluföras eller exporteras om det certifikat som avses i artikel 4 har utfärdats.

För importerade produkter enligt artikel 1 skall det intyg som avses i artikel 9.2 godkännas som likvärdigt med ett certifikat.

- Undantag från punkt 1 kan antas i enlighet med förfarandet i artikel 16.2

- för att uppfylla kraven för handel i vissa tredje länder, eller
- för produkter avsedda för särskild användning.

De åtgärder som avses i första stycket

- får inte vara till skada för den normala avsättningen av produkter för vilka certifikatet har utfärdats, och
- måste åtföljas av garantier för att undvika en förväxling med sådana produkter.

KAPITEL III

PRODUCENTGRUPPER

Artikel 6

I denna förordning avses med producentgrupp en gruppering som uteslutande, eller om den nationella lagstiftningen så medger, i huvudsak, består av humleproducenter, som godkänts av en medlemsstat i enlighet med artikel 7 och som upprättats på producenternas initiativ, särskilt i syfte att uppnå ett eller flera av följande mål:

- Att uppnå en koncentration av utbudet och medverka till att stabilisera marknaden genom att avsätta medlemmarnas totala produktion eller, i förekommande fall, genom att återköpa humlet till ett högre pris än vad som anges i artikel 7.4 a.
- Att gemensamt anpassa produktionen till marknads krav och förbättra produktionen, bland annat genom omställning till andra sorter, omorganisation av humleodlingar, marknadsföring samt forskning om produktion, avsättning och integrerat skydd.
- Att främja rationalisering och mekanisering av arbetet med odling och skörd för att göra produktionen lönsammare och förbättra miljöskyddet.
- Att besluta vilka humlesorter som deras medlemmar får producera och anta gemensamma produktionsbestämmelser.

Artikel 7

- Den medlemsstat i vilken producentgruppen har sitt säte skall vara behörig att erkänna producentgruppen.

2. Medlemsstaterna skall godkänna sådana producentgrupper som ansöker om godkännande och uppfyller följande allmänna villkor:

- a) De skall ha rättssubjektivitet eller tillräcklig rättskapacitet för att kunna åtnjuta rättigheter och åläggas förpliktelser enligt nationell lagstiftning.
- b) De skall tillämpa gemensamma regler om produktion och utsläppande på marknaden (första avsättningsledet).
- c) De skall i sina stadgar införa krav på att de producenter som är medlemmar i gruppen
 - i) iakttar de gemensamma produktionsreglerna och besluten om vilka sorter som får produceras,
 - ii) säljer den samlade produktionen genom gruppen eller sammanslutningen.
- d) Det skall bevisas att den ekonomiska aktiviteten är av tillräckligt omfattning.
- e) De skall inom hela sitt verksamhetsområde utesluta all diskriminering mellan gemenskapens producenter eller producentgrupper, särskilt vad gäller nationalitet eller etableringsplats.
- f) De skall utan diskriminering garantera alla producenter som förbinder sig att följa stadgarna rätten att tillhöra en grupp.
- g) De skall i sina stadgar införa bestämmelser som garanterar att de av gruppens medlemmar som vill säga upp sitt medlemskap endast får göra det efter att ha varit medlemmar i minst tre år och på villkor att de meddelar gruppen sin avsikt minst ett år innan de lämnar gruppen, utan att det påverkar nationella lagar och andra författningar som har till syfte att i specifika fall skydda gruppen eller dess kreditorer mot de ekonomiska konsekvenser som kan uppstå när en medlem utträder eller att hindra en medlem från att utträda under löpande budgetår.
- h) De skall i sina stadgar införa skyldigheten att hålla separat bokföring för de verksamheter för vilka de godkännts.
- i) De skall inte inneha en marknadsdominerande ställning i gemenskapen.

3. Skyldigheten i punkt 2 c gäller inte för produkter för vilka producenterna träffat försäljningsavtal innan de blev medlemmar i gruppen under förutsättning att gruppen har informerats om och godkänt dessa avtal.

4. Genom undantag från punkt 2 c ii kan medlemmarna i en producentgrupp, om producentgruppen så tillåter och på de villkor som gruppen fastställer

a) ersätta den skyldighet att avsätta den samlade produktionen genom producentgruppen som avses i punkt 2 c ii med att produktionen avsätts i enlighet med de gemensamma regler som fastställs i stadgarna, genom vilka producentgruppen garanteras rätten att kontrollera försäljningspriserna vilka gruppen måste godkänna, och om priset inte godkänns skall gruppen köpa upp denna humle till ett högre pris,

b) avsätta genom en annan producentgrupp, som deras egen grupp har valt, de produkter som på grund av sina karaktäristiska egenskaper primärt inte omfattas av den senare producentgruppens handelsverksamhet.

KAPITEL IV

HANDEL MED TREDJE LAND

Artikel 8

Om inte annat föreskrivs i denna förordning, skall importtullsatserna i Gemensamma tulltaxan tillämpas på de produkter som anges i artikel 1.

Artikel 9

1. De produkter som anges i artikel 1 och som kommer från tredje land får endast importeras om deras kvalitetsegenskaper minst motsvarar dem som föreskrivits för liknande produkter som skördats inom gemenskapen eller som är framställda av sådana produkter.

2. De produkter som anges i artikel 1 skall anses motsvara den standard som avses i punkt 1 i den här artikeln om de åtföljs av ett intyg som utfärdats av myndigheterna i ursprungslandet och som godkänts som likvärdigt med det intyg som anges i artikel 4.

För humlepulver, lupulinberikat humlepulver, humleextrakt och humleblandningar får intyget endast godkännas som likvärdigt med ett certifikat om alfasyrahalten i dessa produkter inte är lägre än halten i det humle ur vilket de utvinns.

Huruvida intygen motsvarar ett certifikat skall bestämmas i enlighet med förfarandet i artikel 16.2.

Artikel 10

1. De allmänna bestämmelserna om tolkningen av den kombinerade nomenklaturen och dess särskilda tillämpningsföreskrifter skall gälla tullklassificeringen av produkterna enligt artikel 1. Den tullnomenklatur som följer av tillämpningen av denna förordning skall införlivas i Gemensamma tulltaxan.

2. Om inte annat föreskrivs i denna förordning eller i bestämmelser som antagits i enlighet härmed, skall följande vara förbjudet i handeln med tredje land:

- a) Uttag av en avgift som har motsvarande verkan som en tull.
- b) Tillämpning av kvantitativa begränsningar eller åtgärder med motsvarande verkan.

Artikel 11

1. Om gemenskapsmarknaden för en eller flera av de produkter som anges i artikel 1 på grund av import eller export påverkas eller hotas av allvarliga störningar som sannolikt kommer att äventyra uppnåendet av de mål som anges i artikel 33 i fördraget, får lämpliga åtgärder vidtas i samband med handeln med tredjeländer som inte är medlemmar i Världshandelsorganisationen (WTO) till dess att sådan störning eller hot om störning har upphört.

2. Om situationen enligt punkt 1 uppstår skall kommissionen, på begäran av en medlemsstat eller på eget initiativ, besluta om nödvändiga åtgärder. Medlemsstaterna skall underrättas om sådana åtgärder, vilka skall träda i kraft omedelbart. Om kommissionen mottar en begäran från en medlemsstat, skall den fatta beslut därom inom tre arbetsdagar från det att begäran tagits emot.

3. En medlemsstat får inom tre arbetsdagar från och med underrättelsen hänskjuta rådet beslut om sådana åtgärder som avses i punkt 2. Rådet skall sammanträffa utan dröjsmål. Det får med kvalificerad majoritet ändra eller upphäva beslutet i fråga inom en månad efter den dag då det hänskjutits till rådet.

4. Bestämmelserna i denna artikel skall tillämpas med beaktande av de skyldigheter som följer av avtal som ingåtts i enlighet med artikel 300.2 i fördraget.

KAPITEL V

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel 12

Om inte annat följer av denna förordning skall artiklarna 87, 88 och 89 i fördraget gälla för produktion av och handel med de produkter som anges i artikel 1.1 i den här förordningen.

Artikel 13

Om det finns risk för produktionsöverskott eller störningar i utbudet på marknaden, kan rådet med kvalificerad majoritet på förslag av kommissionen vidta lämpliga åtgärder för att förhindra obalans på marknaden. Sådana åtgärder kan till exempel ha till syfte att påverka

- a) produktionens omfattning,

- b) utbudsvolymen,
- c) avsättningsvillkoren.

Artikel 14

1. Samtliga leveranskontrakt för i gemenskapen producerad humle som ingåtts mellan, å ena sidan, en producent eller sammanslutna producenter och, å andra sidan, en köpare skall registreras av organ som respektive producentmedlemsstat utsett för detta ändamål.

2. Kontrakt om leverans av vissa bestämda kvantiteter till överenskommen pris under en period som omfattar en eller flera skördar och som ingås före den 1 augusti året för den första skörden i fråga skall kallas "förhandskontrakt". De skall registreras separat.

3. De uppgifter som har registrerats får inte användas för andra ändamål än för tillämpningen av denna förordning.

Artikel 15

Medlemsstaterna och kommissionen skall meddela varandra den information som är nödvändig för att genomföra bestämmelserna i denna förordning.

Artikel 16

1. Kommissionen skall biträdas av en förvaltningskommitté för humle (nedan kallad "kommittén").

2. När det hänvisas till denna punkt skall artiklarna 4 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas.

Den tid som avses i artikel 4.3 i beslut 1999/468/EG skall vara en månad.

3. Kommittén skall själv anta sin arbetsordning.

Artikel 17

Detaljerade föreskrifter för tillämpningen av denna förordning skall antas i enlighet med förfarandet i artikel 16.2, bland annat avseende följande:

- De minimi-kvalitetssegenskaper som avses i artikel 4.2.
- Det utsläppande på marknaden som avses i artikel 7.2 b.
- De bestämmelser som anges i artikel 7.2 g.
- Registrering av leveranskontrakt enligt artikel 14.
- De bestämmelser om meddelande av information som anges i artikel 15.

KAPITEL VI

ÖVERGÅNGSBESTÄMMELSER OCH SLUTLIGA BESTÄMMELSER*Artikel 18*

1. Förordning (EEG) nr 1696/71 skall upphöra att gälla med verkan från och med den 1 januari 2006.

För Slovenien skall emellertid artikel 7 fortsätta att gälla till och med 2006 års skörd.

Hänvisningar till förordning (EEG) nr 1696/71 skall anses som hänvisningar till den här förordningen och skall läsas enligt jämförelsetabellen i bilagan.

2. Förordningarna (EEG) nr 1037/72, (EEG) nr 879/73 och (EEG) nr 1981/82 skall upphöra att gälla från och med den 1 januari 2006.

För Slovenien skall förordningarna (EEG) nr 1037/72 och (EEG) nr 1981/82 emellertid fortsätta att gälla till och med 2006 års skörd.

Artikel 19

1. De producentgrupper som erkänns enligt förordning (EEG) nr 1696/71 skall anses vara erkända enligt den här förordningen.

2. Övergångsåtgärder för att underlätta övergången från bestämmelserna i förordning (EEG) nr 1696/71 till bestämmelserna i denna förordning kan antas i enlighet med förfarandet i artikel 16.2.

Artikel 20

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 2006.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdat i Bryssel den 23 november 2005.

På rådets vägnar

M. BECKETT

Ordförande

BILAGA

Jämförelsetabell

Förordning (EEG) nr 1696/71	Denna förordning
Artikel 1.1 och 1.2	Artikel 1
Artikel 1.3	Artikel 2
Artikel 1.4	—
—	Artikel 3
Artikel 2.1, 2.2 och 2.3	Artikel 4
Artikel 2.4	—
Artikel 2.5	Artikel 17
Artikel 3	Artikel 5
Artikel 4	—
Artikel 5.1 och 5.2	Artikel 9
Artikel 5.3	Artikel 17
Artikel 6	—
Artikel 7.1 a, b, c och d	Artikel 6
Artikel 7.1 e	—
Artikel 7.1a och 7.2	—
Artikel 7.3 a	Artikel 7.2 b
Artikel 7.3 b första stycket	Artikel 7.2 c
Artikel 7.3 b andra stycket	Artikel 7.3
Artikel 7.3 b tredje stycket	Artikel 7.4
Artikel 7.3 c–f	Artikel 7.2 d–g
Artikel 7.3 g	Artikel 7.2 a
Artikel 7.3 h och i	Artikel 7.2 h–i
Artikel 7.4	Artikel 7.1
Artikel 7.5	Artikel 17
Artikel 12	—
Artikel 13	—
Artikel 14	Artikel 8
Artikel 15	Artikel 10
Artikel 15a.1 första stycket	Artikel 11.1
Artikel 15a.1 andra stycket	—
Artikel 15a.2, 15a.3, 15a.4	Artikel 11.2, 11.3, 11.4
Artikel 16	Artikel 12
Artikel 16a	Artikel 13
Artikel 17	—
Artikel 18 första stycket första meningen	Artikel 15
Artikel 18 första stycket andra meningen	Artikel 17
Artikel 18 andra stycket	—
Artikel 20	Artikel 16
Artikel 21	—
Artikel 22	—
—	Artikel 18
—	Artikel 19.1
Artikel 23 första stycket	Artikel 19.2
Artikel 23 andra stycket	—
Artikel 24	Artikel 20

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1953/2005**av den 29 november 2005****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker ⁽¹⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de pro-

dukter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 30 november 2005.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 november 2005.

På kommissionens vägnar

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 386/2005 (EUT L 62, 9.3.2005, s. 3).

BILAGA

till kommissionens förordning av den 29 november 2005 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)		
KN-nr	Kod för tredjeland ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	50,9
	204	29,6
	999	40,3
0707 00 05	052	139,7
	204	54,7
	999	97,2
0709 90 70	052	114,7
	204	75,8
	999	95,3
0805 20 10	204	62,8
	624	79,3
	999	71,1
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	70,4
	624	66,7
	999	68,6
0805 50 10	052	56,7
	999	56,7
0808 10 80	388	68,5
	400	91,8
	404	90,6
	720	75,8
	999	81,7
0808 20 50	052	73,0
	400	92,7
	720	49,3
	999	71,7

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 750/2005 (EUT L 126, 19.5.2005, s. 12). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1954/2005

av den 29 november 2005

om ändring av förordning (EG) nr 796/2004 om närmare föreskrifter för tillämpningen av de tvärvillkor, den modulering och det integrerade administrations- och kontrollsystem som föreskrivs i rådets förordning (EG) nr 1782/2003 om upprättande av gemensamma bestämmelser för system för direktstöd inom den gemensamma jordbrukspolitiken och om upprättande av vissa stödsystem för jordbrukare, och om avvikelser från förordning (EG) nr 1782/2003, när det gäller stödutbetalning

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1782/2003 av den 29 september 2003 om upprättande av gemensamma bestämmelser för system för direktstöd inom den gemensamma jordbrukspolitiken och om upprättande av vissa stödsystem för jordbrukare och om ändring av förordningarna (EEG) nr 2019/93, (EG) nr 1452/2001, (EG) nr 1453/2001, (EG) nr 1454/2001, (EG) nr 1868/94, (EG) nr 1251/1999, (EG) nr 1254/1999, (EG) nr 1673/2000, (EEG) nr 2358/71 och (EG) nr 2529/2001⁽¹⁾, särskilt artikel 28.3 och artikel 145 c, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EG) nr 796/2004⁽²⁾ anges en metod för beräkning av de olika minskningar som kan behöva tillämpas på direktstöd enligt förordning (EG) nr 1782/2003. Den metoden behöver förtydligas. I detta syfte bör ordningsföljden för beräkning av eventuella minskningar fastställas.
- (2) Enligt artiklarna 64, 70, 71 och 143b i förordning (EG) nr 1782/2003 skall kommissionen fastställa budgettak för vart och ett av de berörda direktstöden. Det bör införas regler för att man skall kunna fastställa om och i vilken utsträckning dessa budgettak överskrids. Det bör därvid undvikas att följderna av oegentligheter i enskilda stödansökningar påverkar beräkningen av överskridanden av budgettaken.
- (3) I artiklarna 10 och 11 i förordning (EG) nr 1782/2003 föreskrivs att alla direktstöd som beviljas för ett kalenderår skall minskas och vid behov justeras beroende på

modulering respektive finansiell disciplin. Respektive tillämpningsföreskrifter behöver anpassas till den nya ordningsföljden för beräkning av minskningar vid fastställande av stödbelopp till jordbrukare.

- (4) I artikel 79 i förordning (EG) nr 796/2004 anges en metod för fastställelse av det tak på 5 000 euro som anges i artikel 12 i förordning (EG) nr 1782/2003 har nåtts. Den metoden bör anpassas till den nya ordningsföljden för beräkning av minskningar.
- (5) Flera medlemsstater har på olika sätt problem med att slutföra de åtgärder som behövs för tillämpningen av de stödsystem som införs genom förordning (EG) nr 1782/2003. I sådana fall bör medlemsstaterna därför tillåtas att, genom avvikelser från artikel 28.2 i förordning (EG) nr 1782/2003, bevilja utbetalningar vid två tillfällen. För att skydda gemenskapens ekonomiska intressen bör medlemsstaterna dock se till att den första utbetalningen inte överskrider ett belopp för vilket stödberättigande redan har fastställts. Det måste också vara klarlagt att det inte är högre än det sammanlagda belopp som skall utbetalas.
- (6) Som ett resultat av den ändrade ordningsföljden för beräkning av minskningar vid fastställande av direktstödens storlek, behöver vissa medlemsstater anpassa sina system för administration av de berörda stödsystemen. För att undvika att anpassningarna leder till förseningar av utbetalningar som avser 2005, bör medlemsstaterna, för vissa stödsystem, ha möjlighet att börja tillämpa den nya ordningsföljden för beräkning av minskningar först för stödansökningar som avser 2006.
- (7) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från förvaltningskommittén för direktstöd.

⁽¹⁾ EUT L 270, 21.10.2003, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 118/2005 (EUT L 24, 27.1.2005, s. 15).

⁽²⁾ EUT L 141, 30.4.2004, s. 18. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 436/2005 (EUT L 72, 18.3.2005, s. 4).

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 796/2004 skall ändras på följande sätt:

1. Artikel 71 skall ersättas med följande:

"Artikel 71

Kumulerade minskningar

1. Om en överträdelse även utgör en oegentlighet och därmed är av betydelse när det gäller tillämpningen av minskningar eller uteslutningar enligt både kapitel I och kapitel II i avdelning IV skall

- a) minskningar eller uteslutningar enligt kapitel I i avdelning IV tillämpas för stödsystemen i fråga,
- b) minskningar och uteslutningar enligt kapitel II i avdelning IV tillämpas för det totalbelopp som skall betalas ut enligt systemet med samlat gårdsstöd och enligt alla andra stödsystem som inte omfattas av minskningar eller uteslutningar enligt a.

De minskningar eller uteslutningar som avses i första stycket skall tillämpas i enlighet med förfarandet i artikel 71a.2.

2. Om inte annat följer av artikel 6 i rådets förordning (EG) nr 2988/95 (*) skall minskningar och uteslutningar enligt den här förordningen inte påverka tillämpningen av ytterligare påföljder enligt andra bestämmelser i gemenskapslagstiftning eller i nationell rätt.

(*) EGT L 312, 23.12.1995, s. 1."

2. Följande artikel skall införas som artikel 71a:

"Artikel 71a

Tillämpning av minskningar

1. Det stödbelopp som skall beviljas en jordbrukare enligt ett stödsystem i bilaga I till förordning (EG) nr 1782/2003, skall beräknas av medlemsstaterna på grundval av de villkor som fastställts för stödsystemet i fråga, vid behov med beaktande av överskridande av basareal, av maximal garantiareal eller av det antal djur som berättigar till bidrag.

2. För varje stödsystem skall minskningar och uteslutningar, som är nödvändiga på grund av oegentligheter, för-

senad inlämning, odeklarerade arealer, överskridande av budgettak, modulering, finansiell disciplin och överträdelse av tvärvillkoren, genomföras på följande sätt och i denna ordningsföljd:

- a) De minskningar och uteslutningar som anges i kapitel I i avdelning IV eller, allt efter omständigheterna, i artikel 138 i förordning (EG) nr 1973/2004, skall tillämpas vid oegentligheter.
- b) Beloppet efter tillämpning av a skall ligga till grund för beräkning av minskningar vid försenad inlämning enligt artiklarna 21 och 21a i denna förordning.
- c) Beloppet efter tillämpning av b skall ligga till grund för beräkning av minskningar vid odeklarerade arealer enligt artikel 14.1a i denna förordning.
- d) När det gäller stödsystem i bilaga I i förordning (EG) nr 1782/2003, för vilka ett budgettak är fastställt i enlighet med artiklarna 64.2, 70.2, 71.2 och 143b.7 i den förordningen, skall medlemsstaterna addera de belopp som är resultatet av tillämpningen av a, b och c.

För vart och ett av dessa stödsystem skall en koefficient fastställas genom att det aktuella budgettakets belopp divideras med summan av de belopp som avses i första stycket. Om den erhållna koefficienten är större än 1 skall en koefficient som är lika med 1 tillämpas.

För att beräkna det stöd som skall beviljas en enskild jordbrukare enligt ett stödsystem för vilket ett budgettak är fastställt, skall det belopp som är resultatet av tillämpningen av a, b och c multipliceras med den koefficient som fastställts enligt andra stycket.

- e) Minskningar på grund av modulering enligt artikel 10 i förordning (EG) nr 1782/2003 och, allt efter omständigheterna, i enlighet med kommissionens förordning (EG) nr 1655/2004 (*), och minskningen på grund av finansiell disciplin enligt artikel 11 i förordning (EG) nr 1782/2003, skall tillämpas på det stödbelopp som är resultatet av tillämpningen av a, b, c och d.
- f) Det stödbelopp som är resultatet av tillämpningen av e skall ligga till grund för beräkningen av minskningar som skall tillämpas vid överträdelse av tvärvillkoren enligt kapitel II i avdelning IV i denna förordning.

(*) EUT L 298, 23.9.2004, s. 3."

3. Artikel 77 skall ersättas med följande:

"Artikel 77

Beräkningsgrund för minskningen

Minskningen enligt artikel 10 i förordning (EG) nr 1782/2003 skall beräknas på grundval av de belopp i direktstöd som jordbrukaren har rätt till, i enlighet med förfarandet i artikel 71a i denna förordning eller, när det gäller stödssystemen i bilaga I till förordning (EG) nr 1782/2003 men som inte omfattas av avdelningarna III eller IV i den förordningen, enligt den särskilda lagstiftning som gäller för dem."

4. I artikel 79.1 skall första stycket ersättas med följande:

"För att fastställa om det tak på 5 000 euro som anges i artikel 12 i förordning (EG) nr 1782/2003 har nåtts, skall hänsyn tas till det totala belopp i direktstöd som skulle ha beviljats före eventuella minskningar på grund av modulering enligt artikel 10 i den förordningen eller, när det gäller stödssystemen i bilaga I till den förordningen men som inte omfattas av avdelningarna III eller IV i den förordningen, enligt den särskilda lagstiftning som gäller för dem."

Artikel 2

Genom avvikelser från artikel 28.2 i förordning (EG) nr 1782/2003 får medlemsstaterna för 2005 göra utbetalningar

enligt stödssystemen i bilaga I till den förordningen vid två tillfällen om detta är nödvändigt på grund av administrativa problem som är resultatet av den första tillämpningen av dessa stödssystem.

Den första utbetalningen får inte överskrida ett belopp för vilket stödberättigande redan har fastställts på grundval av kontroller utförda i enlighet med förordning (EG) nr 796/2004, och det får inte finnas någon risk för att det sammanlagda, ännu inte fastställda, stödbeloppet är lägre än beloppet för den första utbetalningen.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den skall tillämpas för stödansökningar som avser år från och med den 1 januari 2005.

Medlemsstaterna får dock besluta att inte tillämpa artikel 1 i denna förordning på utbetalningar som avser 2005 enligt det system med samlat gårdsstöd som fastställs i avdelning III i förordning (EG) nr 1782/2003 och de stödssystem som fastställs i kapitlen 1–7 i avdelning IV i den förordningen.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 november 2005.

På kommissionens vägnar

Mariann FISCHER BOEL

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1955/2005**av den 29 november 2005****om fastställande av produktionsbidrag för vitsocker som används inom den kemiska industrin för perioden 1 till 31 december 2005**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1260/2001 av den 19 juni 2001 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker ⁽¹⁾, särskilt artikel 7.5 femte strecksatsen i denna, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 7.3 i förordning (EG) nr 1260/2001 får beslut fattas om att bevilja produktionsbidrag för produkter som avses i artikel 1.1 a och 1.1 f i den förordningen, för sirap enligt artikel 1.1 d samt för kemiskt ren fruktos enligt KN-nummer 1702 50 00 i egenskap av mellanprodukt, när dessa produkter uppfyller kriterierna i artikel 23.2 i fördraget och används vid tillverkningen av vissa produkter inom den kemiska industrin.
- (2) Enligt kommissionens förordning (EG) nr 1265/2001 av den 27 juni 2001 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1260/2001 när det gäller beviljande

av produktionsbidrag för vissa sockerprodukter som används inom den kemiska industrin ⁽²⁾ skall dessa bidrag fastställas med hänsyn till bidraget för vitsocker.

- (3) I artikel 9 i förordning (EG) nr 1265/2001 föreskrivs att produktionsbidraget för vitsocker skall fastställas en gång i månaden för de perioder som inleds den 1 i varje månad.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för socker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det produktionsbidrag för vitsocker som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1265/2001 skall fastställas till 33,550 EUR/100 kg nettovikt för perioden 1 till 31 december 2005.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 december 2005.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 november 2005.

På kommissionens vägnar
Mariann FISCHER BOEL
Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 178, 30.6.2001, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 39/2004 (EUT L 6, 10.1.2004, s. 16).

⁽²⁾ EGT L 178, 30.6.2001, s. 63.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1956/2005**av den 29 november 2005****om ändring för femtioåttonde gången av rådets förordning (EG) nr 881/2002 beträffande införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot vissa med Usama bin Ladin, nätverket al-Qaida och talibanerna associerade personer och enheter och om upphävande av rådets förordning (EG) nr 467/2001**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 881/2002 av den 27 maj 2002 om införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot vissa med Usama bin Ladin, nätverket al-Qaida och talibanerna associerade personer och enheter och om upphävande av förordning (EG) nr 467/2001 om förbud mot export av vissa varor och tjänster till Afghanistan, skärpning av flygförbudet och förlängning av spärrandet av tillgångar och andra finansiella medel beträffande talibanerna i Afghanistan⁽¹⁾, särskilt artikel 7.1 andra strecksatsen, och

av följande skäl:

- (1) I bilaga II till förordning (EG) nr 881/2002 anges de behöriga myndigheter till vilka uppgifter och förfråg-

ningar rörande åtgärder som införs i enlighet med den förordningen skall sändas.

- (2) Tyskland har begärt att adressuppgifterna beträffande deras behöriga myndigheter skall ändras.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga II till förordning (EG) nr 881/2002 skall ändras i enlighet med bilagan till den här förordningen.

*Artikel 2*Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 november 2005.

På kommissionens vägnar
Eneko LANDÁBURU
Generaldirektör för yttre förbindelser

⁽¹⁾ EGT L 139, 29.5.2002, s. 9. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1825/2005 (EUT L 294, 10.11.2005, s. 5).

BILAGA

Bilaga II till förordning (EG) nr 881/2002 skall ändras på följande sätt:

Adressuppgifterna under rubriken "Tyskland" skall ersättas med följande:

— *beträffande tillgångar:*

Deutsche Bundesbank
Servicezentrum Finanzsanktionen
D-80281 München
Tfn (49-89) 28 89 38 00
Fax (49-89) 35 01 63 38 00

— *beträffande ekonomiska resurser:*

— för anmälningar enligt artiklarna 4.2 och 5:

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Referat V B 2
Scharnhorststraße 34—37
D-10115 Berlin
Tfn (49-1888) 6 15-9
Fax (49-1888) 6 15-53 58
E-post: BUERO-VB2@bmwa.bund.de

— för beviljande av undantag enligt artikel 2a:

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29—35
D-65760 Eschborn
Tfn (49-619) 69 08-0
Fax (49-619) 69 08-8 00"

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1957/2005**av den 29 november 2005****om ändring av rådets förordning (EG) nr 2580/2001 om särskilda restriktiva åtgärder mot vissa personer och enheter i syfte att bekämpa terrorism**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2580/2001 av den 27 december 2001 om särskilda restriktiva åtgärder mot vissa personer och enheter i syfte att bekämpa terrorism ⁽¹⁾, särskilt artikel 7, och

av följande skäl:

(1) I bilagan till förordning (EG) nr 2580/2001 anges de behöriga myndigheter till vilka uppgifter och framställ-

ningar om de åtgärder som införs genom den förordningen skall sändas.

(2) Tyskland har begärt att adressuppgifterna rörande landets behöriga myndigheter skall ändras.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagan till förordning (EG) nr 2580/2001 skall ändras i enlighet med bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 november 2005.

På kommissionens vägnar

Eneko LANDÁBURU

Generaldirektör för yttre förbindelser

⁽¹⁾ EGT L 344, 28.12.2001, s. 70. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1207/2005 (EUT L 197, 28.7.2005, s. 16).

BILAGA

Bilagan till förordning (EG) nr 2580/2001 skall ändras på följande sätt:

Adressuppgifterna under rubriken "Tyskland" skall ersättas med följande:

— När det gäller penningmedel och finansiella tjänster:

Deutsche Bundesbank
Servicezentrum Finanzsanktionen
D-80281 München
Tfn: (49-89) 28 89 38 00
Fax: (49-89) 35 01 63 38 00

— När det gäller ekonomiska resurser:

— När det gäller anmälningar enligt artikel 3.2 och artikel 4:

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Referat V B 2
Scharnhorststraße 34—37
D-10115 Berlin
Tfn: (49-1888) 61 59
Fax: (49-1888) 615 53 58
E-post: BUERO-VB2@bmwa.bund.de

— När det gäller beviljande av undantag enligt artiklarna 5.2 och 6.1:

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29—35
D-65760 Eschborn
Tfn: (49-6196) 90 80
Fax: (49-6196) 90 88 00"

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS BESLUT

av den 8 november 2005

om fastställande, i enlighet med artikel 104.8 i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, av att de åtgärder som vidtagits av Ungern för att efterkomma rådets rekommendation av den 8 mars 2005 i enlighet med artikel 104.7 i fördraget har visat sig vara otillräckliga

(2005/843/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 104.8,

med beaktande av kommissionens rekommendation, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 104 i fördraget skall medlemsstaterna undvika alltför stora underskott i den offentliga sektorns finanser.
- (2) Stabilitets- och tillväxtpakten grundas på målsättningen om sunda offentliga finanser som ett medel att stärka förutsättningarna för prisstabilitet och stark varaktig tillväxt som främjar skapandet av sysselsättning. Stabilitets- och tillväxtpakten omfattar rådets förordning (EG) nr 1467/97 av den 7 juli 1997 om påskyndande och förtydligande av tillämpningen av förfarandet vid alltför stora underskott⁽¹⁾ som antogs i syfte att främja en snabb korrigering av alltför stora underskott i de offentliga finanserna.

- (3) I Europeiska rådets resolution av den 17 juni 1997 om stabilitets- och tillväxtpakten⁽²⁾, antagen vid rådets möte i Amsterdam, uppmanas samtliga parter, nämligen medlemsstaterna, rådet och kommissionen att snabbt och effektivt genomföra bestämmelserna i fördraget och stabilitets- och tillväxtpakten.

- (4) Genom rådets beslut 2004/918/EG av den 5 juli 2004 beslutade rådet i enlighet med artikel 104.6 att ett alltför stort underskott föreligger i Ungern⁽³⁾.

- (5) I enlighet med artikel 104.7 i fördraget och artikel 3.4 i rådets förordning (EG) nr 1467/97 antog rådet också den 5 juli 2004 en rekommendation⁽⁴⁾ till de ungerska myndigheterna om att snarast möjligt få den rådande situationen med ett alltför stort underskott att upphöra och att vidta åtgärder på medellång sikt för att, på ett trovärdigt och hållbart sätt, söka nedbringa underskottet till under 3 % av BNP senast år 2008 enligt planen för minskning av underskottet som anges i det konvergensprogram som överlämnats av myndigheterna och godkänts genom rådets yttrande av den 5 juli 2004⁽⁵⁾. I rekommendationen fastställs tidsfristen till den 5 november 2004 för den ungerska regeringen att vidta effektiva åtgärder som gäller de planerade åtgärderna för att uppnå det ursprungliga målet för underskottet 2005, nämligen 4,1 % av BNP.

⁽²⁾ EGT C 236, 2.8.1997, s. 1.

⁽³⁾ http://ue.eu.int/ueDocs/cms_Data/docs/pressData/en/ecofin/81342.pdf#page=8 (EGT L 389, 30.12.2004, s. 27).

⁽⁴⁾ <http://register.consilium.eu.int/pdf/en/04/st11/st11218.en04.pdf#page=2>

⁽⁵⁾ <http://register.consilium.eu.int/pdf/en/04/st11/st11194.en04.pdf#page=2>

⁽¹⁾ EGT L 209, 2.8.1997, s. 6. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 1056/2005 (EUT L 174, 7.7.2005, s. 5).

- (6) Den 18 januari 2005 medgav rådet i enlighet med artikel 104.8 i fördraget på rekommendation av kommissionen att ett antal åtgärder hade vidtagits före tidsfristens utgång den 5 november 2004 för att minska underskottet i de offentliga finanserna 2004 och 2005. Däremot ansåg rådet att åtgärderna inte var tillräckliga för att målen skulle kunna nås och att de inte skulle kunna hindra en avvikelse från den planerade anpassningsstrategin enligt det ungerska konvergensprogrammet från maj 2004. Rådet ansåg vidare att regeringens fortsatta åtagande att åtgärda det alltför stora underskottet fram till 2008 måste stödjas av beslutsamma åtgärder för ytterligare konsolidering av de offentliga finanserna och ett mer målmedvetet genomdrivande av strukturreformerna. Mot bakgrund av detta beslutade rådet att Ungern som svar på rekommendationen av den 5 juli 2004 inte hade vidtagit effektiva åtgärder till och med den 5 november 2004.
- (7) I enlighet med artikel 104.7 i fördraget och artikel 3.4 i rådets förordning (EG) nr 1467/97 riktade rådet den 8 mars 2005 en andra rekommendation⁽¹⁾ till de ungerska myndigheterna om att snarast möjligt få den rådande situationen med ett alltför stort underskott att upphöra och att vidta åtgärder på medellång sikt för att, på ett trovärdigt och hållbart sätt, söka nedbringa underskottet till under 3 % av BNP senast år 2008 enligt planen för minskning av underskottet som anges i det uppdaterade konvergensprogrammet. Detta program överlämnades av de ungerska myndigheterna i december 2004 och godkändes genom rådets yttrande av den 8 mars 2005. I rekommendationen fastställs bland annat tidsfristen till den 8 juli 2005 för den ungerska regeringen att vidta effektiva åtgärder avseende de planerade åtgärderna för att uppnå målet för underskottet 2005 på 3,6 % av BNP⁽²⁾.
- (8) Den 13 juli 2005 antog kommissionen ett meddelande om Ungern. På grundval av de uppgifter som fanns tillgängliga vid den tidpunkten, bland annat korrigerande åtgärder som beslutats av regeringen i mars och juni på totalt 1,5 % av BNP för att kompensera för avvikelser, och den ungerska regeringens fasta föresats om att vid behov vidta ytterligare åtgärder angav kommissionen att de ungerska myndigheterna hade vidtagit åtgärder senast den 8 juli 2005 då tidsfristen löpte ut, även om situationen fortfarande var bräcklig och ytterligare åtgärder krävs i framtiden.
- (9) Följande utveckling visar dock att de ungerska myndigheternas åtgärder inte har varit tillräckliga:
- Målet 2005 på 3,6 % av BNP som angavs i rådets rekommendation (och som godkändes i rådets yttrande från mars 2005 om det uppdaterade konvergensprogrammet från december 2004) kommer att missas med bred marginal och regeringen har beslutat att inte vidta några nya åtgärder för att korrigera eventuella avvikelser från tidigare åtaganden. Detta bekräftas i de ungerska myndigheternas reviderade anmälan inom ramen för förfarandet vid alltför stora underskott av den 20 september 2005 där underskottet angavs till 6,1 % av BNP 2005. Resultatet 2005 kommer att försämrats om ytterligare avvikelser dyker upp (vilket inte är uteslutet, särskilt inte på utgiftssidan) som inte heller kommer att kompenseras genom korrigerande åtgärder. Enligt denna anmälan kommer den offentliga skuldkvoten 2005 att ligga på 57,1 %, dvs. under tröskelvärdet på 60 %.
 - Målet 2006, som angavs i det uppdaterade konvergensprogrammet och i den rekommendation som antogs av rådet den 8 mars 2005, om att underskottet skulle minskas till 2,9 % av BNP har övergetts av myndigheterna. Det betydligt högre nya målet på 5,2 % av BNP⁽³⁾ som angavs i budgetförslaget 2006 skulle kunna överskridas om inga påtagliga utgiftsminskningar sker med tanke på att den planerade skattereformen förväntas minska inkomsterna med 1,1 % av BNP och att det nyligen antagna budgetförslaget 2006 inte innehåller några övergripande åtgärder av strukturell art som skulle kunna skapa förväntningar om en sådan betydande minskning av utgifterna.
 - Genomförandet av skattesänkningar, särskilt 2006, strider mot rådets rekommendation om att förena tiden för och genomförandet av alla skattesänkningar med villkoret att målen med underskotten i det uppdaterade konvergensprogrammet från december 2004 har uppnåtts.
 - Den betydande avvikelsen 2005 och 2006 från Ungerns anpassningsstrategi för att korrigera det alltför stora underskottet senast 2008, som hade fastställts av den ungerska regeringen och godkänts i rådets rekommendation av den 8 mars 2005, förändrar förutsättningarna för korrigerings trovärdighet och äventyrar, tillsammans med strukturreformernas långsamma framsteg, den nödvändiga förbättringen i de makroekonomiska obalanserna.

(1) http://europa.eu.int/comm/economy_finance/about/activities/sgp/edp/com_ass_hu_22_dec_en.pdf

(2) Skillnaden i förhållande till det tidigare målet på 3,8 % av BNP är baserat på ökningen av bidraget till pensionssystemet i den andra pelaren med 0,2 procentenheter av BNP i rapporten om de offentliga finanserna i mars 2005.

(3) Detta innefattar vederbörlig redovisning av köpet av militärflygplan som innebär ett tillägg på 0,5 % av BNP till det angivna nya målet med underskottet på 4,7 % av BNP 2006.

- (10) I enlighet med Europeiska rådets resolution om stabilitets- och tillväxtpakten gick Ungern med på att rådets rekommendation av den 8 mars 2005 offentliggjordes.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till Republiken Ungern.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Utfärdat i Bryssel den 8 november 2005.

Artikel 1

De åtgärder som Ungern har vidtagit som svar på rådets rekommendation av den 8 mars 2005 har visat sig vara otillräckliga.

På rådets vägnar

G. BROWN

Ordförande

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 25 november 2005

om anslutning av Europeiska atomenergigemenskapen till konventionen om tidig information vid en kärnenergiolycka

(2005/844/Euratom)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen, särskilt artikel 101 andra stycket,

med beaktande av rådets beslut av den 23 maj 2005 om godkännande av anslutningen till konventionen om tidig information vid en kärnenergiolycka, och

av följande skäl:

- (1) Tjugofyra medlemsstater är fördragsslutande parter i konventionen om tidig information vid en kärnenergiolycka.
- (2) Europeiska atomenergigemenskapen bör ansluta sig till konventionen om tidig information vid en kärnenergiolycka.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Anslutningen till konventionen om tidig information vid en kärnenergiolycka godkänns härmed på Europeiska atomenergigemenskapens vägnar.

Texten till konventionen om tidig information vid en kärnenergiolycka och Europeiska atomenergigemenskapens förklaring enligt artikel 12.5 c i den konventionen åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Anslutningsinstrumentet skall deponeras hos generaldirektören för Internationella atomenergiorganet, depositarie för konventionen om tidig information vid en kärnenergiolycka, snarast möjligt efter antagandet av detta beslut genom en skrivelse som undertecknats av chefen för Europeiska kommissionens delegation vid de internationella organisationerna i Wien.

Utfärdat i Bryssel den 25 november 2005.

På kommissionens vägnar

Andris PIEBALGS

Ledamot av kommissionen

KONVENTION OM TIDIG INFORMATION VID EN KÄRNERGIOLYCKA

KONVENTIONSSTATERNA,

SOM ÄR MEDVETNA om att kärnteknisk verksamhet förekommer i ett antal stater,

SOM KONSTATERAR att omfattande åtgärder vidtagits och fortlöpande vidtas för att trygga en hög grad av säkerhet i kärnteknisk verksamhet i syfte att förhindra kärnenergiolyckor och att reducera följderna av varje sådan olycka till ett minimum om den skulle inträffa,

SOM ÖNSKAR ytterligare förstärka det internationella samarbetet när det gäller säker utveckling och användning av kärnenergi,

SOM ÄR ÖVERTYGDA om nödvändigheten av att staterna så snabbt som möjligt tillhandahåller relevanta upplysningar om kärnenergiolyckor, så att gränsöverskridande radiologiska konsekvenser kan begränsas till ett minimum, och

SOM KONSTATERAR nyttan av bilaterala och multilaterala avtal om informationsutbyte inom detta område,

HAR KOMMIT överens om följande.

Artikel 1

Tillämplighetsområde

1. Denna konvention är tillämplig i händelse av olycka som inträffar i anläggningar eller verksamheter enligt punkt 2 nedan, i en konventionsstat eller hos fysiska eller juridiska personer under dess jurisdiktion eller kontroll, varvid utsläpp av radioaktivt material inträffar eller kan tänkas inträffa och leder till eller kan komma att leda till spridning av aktivitet över en internationell gräns i sådan omfattning att den kan få konsekvenser ur strålskyddssynpunkt i en annan stat.

2. De anläggningar och verksamheter som avses i punkt 1 är

- a) varje kärnreaktor oavsett belägenheten,
- b) varje anläggning som har att göra med kärnbränslecykeln,
- c) varje anläggning för handhavande av radioaktivt avfall,
- d) transport och lagring av kärnbränsle eller radioaktivt avfall,
- e) tillverkning, användning, lagring, kvittblivning och transport av radioisotoper för användning inom jordbruk, industri, medicin och för vetenskap och forskning i samband med dessa aktiviteter, och
- f) användning av radioisotoper som kraftkällor i rymden.

Artikel 2

Underrättelse och information

I händelse av en olycka enligt artikel 1 (nedan kallad "kärnenergiolycka") skall den konventionsstat som avses i denna artikel

- a) direkt eller genom förmedling av Internationella atomenergiorganet (nedan kallat "IAEA") omgående underrätta de stater som fysiskt berörs eller kan komma att beröras på det sätt som angivits i artikel 1, samt IAEA, om kärnenergiolyckan och, där så kan ske, om dess natur samt om tidpunkt och exakt belägenhet,
- b) direkt eller genom IAEA:s förmedling omgående tillställa de under a avsedda staterna samt IAEA sådan information som är relevant när det gäller att minska konsekvenserna ur strålskyddssynpunkt i dessa stater, på det sätt som angivits i artikel 5.

Artikel 3

Andra kärnenergiolyckor

I syfte att reducera konsekvenserna ur strålskyddssynpunkt till ett minimum kan konventionsstaterna underrätta även om andra kärnenergiolyckor än dem som anges i artikel 1.

Artikel 4

IAEA:s funktioner

IAEA skall

- a) omgående underrätta konventionsstaterna, medlemsstaterna och övriga stater som fysiskt berörs eller kan komma att beröras på det sätt som angivits i artikel 1 samt berörda internationella mellanstatliga organisationer (nedan kallade "internationella organisationer") om sådana underrättelser som erhållits i enlighet med artikel 2 a, och
- b) på begäran omgående ställa den information som erhållits i enlighet med artikel 2 b till förfogande för konventionsstater, medlemsstater och berörda internationella organisationer.

Artikel 5

Information som skall tillhandahållas

1. Den information som skall tillhandahållas enligt artikel 2 b skall i mån av tillgänglighet omfatta följande uppgifter från den konventionsstat som lämnar informationen:

- a) Tidpunkten, om möjligt den exakta belägenheten för olyckan samt olyckans natur.
- b) Den anläggning eller verksamhet som drabbats.
- c) Den förmodade eller fastställda orsaken till kärnenergiolyckan och dennas förutsägbara utveckling med avseende på utsläpp av radioaktivt material över statsgränserna.
- d) Det radioaktiva utsläppets allmänna egenskaper, i mån av görlighet och lämplighet med uppgifter om utsläppets natur, dess troliga fysikaliska och kemiska form samt kvantitet, sammansättning och effektiv utsläppshöjd.
- e) Sådan information om rådande och prognostiserade meteorologiska och hydrologiska förhållanden som kan behövas för en prognos rörande spridningen av radioaktivt material över statsgränserna.
- f) Sådana resultat från omgivningsmätningar som kan vara av betydelse för att bedöma spridningen av radioaktivt material över statsgränserna.
- g) Skyddsåtgärder som vidtagits eller planeras i olycksplatsens omgivning.
- h) Uppgift om hur det radioaktiva utsläppet förväntas uppträda under en längre tidsrymd.

2. Denna information skall med lämpliga tidsintervaller kompletteras med ytterligare relevanta upplysningar rörande nödläget och dettas faktiska eller förutsägbara upphörande.

3. Den information som erhållits i enlighet med artikel 2 b kan användas utan inskränkningar, utom i de fall då ifrågakommande information meddelas konfidentiellt av den konventionsstat som lämnar upplysningarna.

Artikel 6

Konsultationer

En konventionsstat som lämnar information i enlighet med artikel 2 b skall i görligaste mån snabbt besvara en framställning om ytterligare upplysningar eller konsultationer från en av olyckan berörd konventionsstat som denna begär för att kunna minska konsekvenserna av strålning inom sitt område.

Artikel 7

Behöriga myndigheter och kontaktställen

- Varje konventionsstat skall underrätta IAEA och de övriga konventionsstaterna direkt eller genom IAEA om de behöriga myndigheter och det kontaktställe som har ansvar för att lämna och motta underrättelser och information i enlighet med artikel 2. Dessa kontaktställen och ett kontaktställe inom IAEA skall fortlöpande vara tillgängliga.
- Varje konventionsstat skall omgående underrätta IAEA om varje förändring av den information som avses i punkt 1.

3. IAEA skall ha en uppdaterad förteckning över ovan nämnda nationella myndigheter och kontaktställen liksom kontaktställen vid ifrågakommande internationella organisationer och skall ställa den till förfogande för konventionsstaterna, medlemsstaterna och berörda internationella organisationer.

Artikel 8

Bistånd till konventionsstater

I enlighet med IAEA:s stadga, och på begäran av en konventionsstat som ej har egen kärnteknisk verksamhet och gränisar till en stat som har ett aktivt kärnenergiprogram men som ej är konventionsstat, skall IAEA undersöka möjligheten av att upp- rätta ett lämpligt övervakningssystem för joniserande strålning, så att denna konventions syften lättare kan uppnås.

Artikel 9

Bilaterala och multilaterala avtal

För att främja sina gemensamma intressen kan konventionsstater som anser detta lämpligt ingå bilaterala eller multilaterala avtal om den fråga som denna konvention avser.

Artikel 10

Förhållande till andra internationella avtal

Denna konvention skall ej påverka de ömsesidiga rättigheter och skyldigheter som konventionsstaterna har enligt existerande internationella avtal vad avser frågor som faller under denna konvention eller under framtida internationella avtal som ingås i överensstämmelse med denna konventions ändamål och syften.

Artikel 11

Biläggande av tvister

1. I händelse av en tvist, mellan konventionsstaterna eller mellan en konventionsstat och IAEA, beträffande tolkningen eller tillämpningen av denna konvention, skall parterna i tvisten samråda i syfte att bilägga tvisten genom förhandling eller genom sådan annan fredlig metod för lösning av tvist som de båda kan acceptera.

2. Om en tvist av detta slag mellan konventionsstaterna ej kunnat biläggas inom ett år, räknat från datum för framställningen om samråd i enlighet med punkt 1, skall tvisten efter framställning från någondera av de tvistande hänskjutas till skiljedom eller till Internationella domstolen för avgörande. När en tvist hänskjuts till skiljedom, och de tvistande inom sex månader från datum för framställningen ej kunnat komma överens om sättet för skiljedomens genomförande, kan endera parten anhålla att Internationella domstolens president eller Förenta nationernas generalsekreterare utser en eller flera skiljedomare. Om de tvistande ingivit sinsemellan olika framställningar, skall den som ställts till Förenta nationernas generalsekreterare prioriteras.

3. När en stat undertecknar, ratificerar, godtar, godkänner eller ansluter sig till denna konvention kan den förklara att den inte anser sig bunden av ettdera av eller båda de i punkt 2 beskrivna förfarandena för biläggande av tvister. Övriga konventionsstater skall ej vara bundna till något av de i punkt 2 angivna förfarandena för biläggande av tvister i förhållande till en konventionsstat, för vilken en sådan förklaring är i kraft.

4. En konventionsstat som avgivit förklaring i enlighet med punkt 3 kan när som helst återta denna genom notifikation till depositarien.

Artikel 12

Ikraftträdande

1. Denna konvention skall vara öppen för undertecknande av alla stater samt Namibia, representerat av Förenta nationernas råd för Namibia, i Internationella atomenergiorganets säte i Wien och vid Förenta nationernas högkvarter i New York från och med den 26 september 1986 respektive den 6 oktober 1986 till dess att den träder i kraft eller under tolv månader, varvid den längsta av dessa båda perioder skall gälla.

2. En stat, eller Namibia representerat av Förenta nationernas råd för Namibia, kan uttrycka sitt samtycke till att vara bunden av denna konvention antingen genom undertecknande eller genom deponering av ett ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrument efter undertecknande med förbehåll för ratifikation, godtagande eller godkännande, eller genom deponering av ett anslutningsinstrument. Ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrumenten skall deponeras hos depositarien.

3. Denna konvention träder i kraft trettio dagar efter det att tre stater samtyckt till att vara bundna.

4. För varje stat som uttrycker sitt samtycke till att vara bunden av denna konvention efter dess ikraftträdande, träder den i kraft trettio dagar efter det att staten uttryckt sitt samtycke.

5. a) Denna konvention skall enligt denna artikel stå öppen för anslutning av internationella organisationer och organisationer för regional integrering som upprättats av självständiga stater, vilka har befogenhet att förhandla om, ingå och tillämpa internationella avtal om frågor som täcks av denna konvention.

b) I ärenden inom deras kompetensområde skall dessa organisationer på egna vägnar utöva de rättigheter och uppfylla de skyldigheter som enligt denna konvention tillkommer konventionsstaterna.

c) När en sådan organisation deponerar sitt anslutningsinstrument skall den till depositarien överlämna en förklaring, som visar omfattningen av organisationens behörighet vad avser frågor som täcks av denna konvention.

d) En sådan organisation skall ej äga någon rösträtt utöver den som innehas av dess medlemsstater.

Artikel 13

Provisorisk tillämpning

En stat kan vid undertecknandet eller vid vilken som helst senare tidpunkt innan denna konvention har trätt i kraft för denna stat förklara att den kommer att tillämpa denna konvention provisoriskt.

Artikel 14

Ändringar

1. En konventionsstat får föreslå ändringar i denna konvention. Ändringsförslaget skall inges till depositarien, som omedelbart skall sända ut det till alla övriga konventionsstater.

2. Om en majoritet av konventionsstaterna anmodar depositarien att sammankalla en konferens för att ta ställning till de föreslagna ändringarna, skall depositarien inbjuda alla konventionsstater att bevista en sådan konferens, vilken skall inledas tidigast trettio dagar efter det att inbjudningarna utsänts. Alla ändringar som vid konferensen antas med två tredjedels majoritet av konventionsstaterna skall fastställas i ett protokoll, som skall vara öppet för undertecknande i Wien och New York av alla konventionsstater.

3. Protokollet träder i kraft trettio dagar efter det att tre stater samtyckt till att vara bundna. För varje stat som samtycker till att vara bunden av protokollet efter det att detta trätt i kraft, träder protokollet i kraft trettio dagar efter den dag då staten uttryckt sitt samtycke.

Artikel 15

Uppsägning

1. En konventionsstat får säga upp denna konvention genom skriftlig notifikation till depositarien.

2. Uppsägningen träder i kraft ett år från det datum då notifikationen mottogs av depositarien.

Artikel 16

Depositarie

1. IAEA:s generaldirektör skall vara depositarie för denna konvention.

2. IAEA:s generaldirektör skall omgående underrätta konventionsstaterna och alla andra stater om

a) varje undertecknande av denna konvention eller alla protokoll om ändring,

b) varje deponering av ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrument rörande denna konvention eller protokoll om ändring,

c) förklaringar eller återtaganden av sådana enligt artikel 11,

- d) förklaringar rörande provisorisk tillämpning av denna konvention i enlighet med artikel 13,
- e) ikraftträdande av denna konvention, varje ändring i denna, och
- f) uppsägningar enligt artikel 15.

Artikel 17

Autentiska texter och avskrifter

Originalen till denna konvention – av vilken de arabiska, engelska, franska, kinesiska, ryska och spanska texterna har lika giltighet – skall deponeras hos Internationella atomenergiorganets generaldirektör, som skall sända bestyrkta avskrifter till konventionsstaterna och till alla övriga stater.

TILL BEKRÄFTELSE HÄRAV har undertecknade, därtill vederbörligen befullmäktigade, undertecknat denna konvention, som är öppen för undertecknande enligt artikel 12 punkt 1.

ANTAGEN av Internationella atomenergiorganets generalförsamling vid extra möte i Wien den 26 september år 1986.

Förklaring enligt artikel 12.5 c i konventionen om tidig information vid en kärnenergiolycka

Gemenskapen har delad behörighet med sina medlemsstater i fråga om information vid nödsituationer som medför risk för strålning; denna behörighet grundas på artikel 2 b och relevanta bestämmelser i avdelning II kapitel 3 (Hälsoskydd) i fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen.

KOMMISSIONENS BESLUT**av den 25 november 2005****om anslutning av Europeiska atomenergigemenskapen till konventionen om bistånd i händelse av en kärnteknisk olycka eller ett nödläge med radioaktiva ämnen**

(2005/845/Euratom)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen, särskilt artikel 101 andra stycket,

med beaktande av rådets beslut av den 23 maj 2005 om godkännande av anslutningen till konventionen om bistånd i händelse av en kärnteknisk olycka eller ett nödläge med radioaktiva ämnen, och

av följande skäl:

- (1) Tjugotre medlemsstater är fördragsslutande parter i konventionen om bistånd i händelse av en kärnteknisk olycka eller ett nödläge med radioaktiva ämnen.
- (2) Europeiska atomenergigemenskapen bör ansluta sig till konventionen om bistånd i händelse av en kärnteknisk olycka eller ett nödläge med radioaktiva ämnen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Anslutningen till konventionen om bistånd i händelse av en kärnteknisk olycka eller ett nödläge med radioaktiva ämnen

godkänns härmed på Europeiska atomenergigemenskapens vägnar.

Texten till konventionen om bistånd i händelse av en kärnteknisk olycka eller ett nödläge med radioaktiva ämnen och Europeiska atomenergigemenskapens förklaring enligt artikel 14.5 c i den konventionen åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Anslutningsinstrumentet skall deponeras hos generaldirektören för Internationella atomenergiorganet, depositarie för konventionen om bistånd i händelse av en kärnteknisk olycka eller ett nödläge med radioaktiva ämnen, snarast möjligt efter antagandet av detta beslut genom en skrivelse som undertecknats av chefen för Europeiska kommissionens delegation vid de internationella organisationerna i Wien.

Utfärdat i Bryssel den 25 november 2005.

På kommissionens vägnar

Andris PIEBALGS

Ledamot av kommissionen

KONVENTION OM BISTÅND I HÄNDELSE AV EN KÄRNTEKNISK OLYCKA ELLER ETT NÖDLÄGE MED RADIOAKTIVA ÄMNEN

DE TILL DENNA KONVENTION ANSLUTNA STATERNA

SOM ÄR MEDVETNA OM att kärnteknisk verksamhet förekommer i ett antal stater,

SOM KONSTATERAR att omfattande åtgärder vidtagits och fortlöpande vidtas för att säkerställa en hög grad av säkerhet i samband med kärnteknisk verksamhet i syfte att förhindra kärntekniska olyckor och att reducera följderna av varje sådan olycka till ett minimum, om den skulle inträffa,

SOM ÖNSKAR ytterligare förstärka det internationella samarbetet när det gäller säker utveckling och användning av kärnenergi,

SOM ÄR ÖVERTYGDADE OM nödvändigheten av en internationell ram som skall underlätta snabbt bistånd i händelse av en kärnteknisk olycka eller ett nödläge med radioaktiva ämnen för att minska konsekvenserna av dessa,

SOM KONSTATERAR nyttan av bilaterala och multilaterala avtal om ömsesidigt bistånd inom detta område,

SOM BEAKTAR Internationella atomenergiorganets verksamhet när det gäller att utveckla riktlinjer för åtgärder avseende ömsesidigt katastrofbistånd i samband med kärnenergiolyckor eller radioaktiva nödlägen,

HAR KOMMIT ÖVERENS om följande

Artikel 1

Allmänna bestämmelser

1. Konventionsstaterna skall samarbeta med varandra och med Internationella atomenergiorganet (nedan kallat "IAEA") i enlighet med bestämmelserna i denna konvention för att underlätta snabbt bistånd i händelse av en kärnteknisk olycka eller ett nödläge med radioaktiva ämnen för att i största möjliga utsträckning reducera följderna och för att skydda liv, egendom och miljö från effekterna av radioaktiva utsläpp.

2. För att underlätta detta samarbete kan konventionsstaterna komma överens om bilaterala eller multilaterala åtgärder eller vid behov om en kombination av sådana åtgärder för att förhindra eller begränsa så mycket som möjligt skador på person och egendom eller miljö vilka kan bli följden av en kärnteknisk olycka eller ett nödläge med radioaktiva ämnen.

3. Konventionsstaterna anmodar IAEA att inom ramen för sina befogenheter göra sitt yttersta i enlighet med bestämmelserna i denna konvention för att främja, underlätta och stödja det samarbete mellan konventionsstaterna som föreskrivs i denna konvention.

Artikel 2

Biståndsgivning

1. Om en konventionsstat behöver bistånd i händelse av en kärnteknisk olycka eller ett nödläge med radioaktiva ämnen, vare sig olyckan eller nödläget har uppkommit inom statens eget territorium eller ej, eller inom området under dess jurisdik-

tion eller kontroll, kan den direkt eller genom IAEA göra framställning om sådant bistånd från någon annan konventionsstat och från IAEA eller, där så är lämpligt, från andra organisationer (nedan kallade "internationella organisationer").

2. En konventionsstat som begär bistånd skall ange omfattning och art av begärt bistånd och skall, om så är möjligt, förse den biståndsgivande parten med de uppgifter denna kan behöva för att avgöra i vilken utsträckning den kan uppfylla begäran. Om det ej är praktiskt möjligt för den anmodande konventionsstaten att närmare ange omfattning och art av begärt bistånd, skall denna i samråd med den biståndsgivande parten avgöra biståndets omfattning och art.

3. Varje konventionsstat, till vilken begäran om sådant bistånd riktas, skall omgående avgöra om den är i stånd att ge önskat bistånd och omfattning av och villkoren för det bistånd den kan ge samt meddela den anmodande konventionsstaten detta antingen direkt eller genom IAEA.

4. Konventionsstaterna skall, allt efter möjlighet, ta reda på och underrätta IAEA om de resurser i form av expertis, utrustning och material de skulle kunna ställa till förfogande för att bistå andra konventionsstater i händelse av en kärnteknisk olycka eller ett nödläge med radioaktiva ämnen samt ange villkoren, i synnerhet de ekonomiska, för detta bistånd.

5. Vilken som helst konventionsstat kan begära bistånd i form av sjukvård eller tillfällig omflyttning till en annan konventionsstats territorium av människor som råkar ut för en kärnteknisk olycka eller ett nödläge med radioaktiva ämnen.

6. IAEA skall i enlighet med sin stadga och med bestämmelserna i denna konvention svara på en begäran om bistånd från en konventionsstat eller en medlemsstat i händelse av en kärnteknisk olycka eller ett nödläge med radioaktiva ämnen genom att

- a) ställa lämpliga och för detta ändamål avsedda resurser till förfogande,
- b) omgående vidarebefordra begäran till andra stater och internationella organisationer som, enligt den information IAEA har erhållit, kan förfoga över de nödvändiga resurserna, och
- c) om den anmodande staten så önskar, samordna det bistånd på internationell nivå som på detta sätt kan komma att stå till förfogande.

Artikel 3

Ledning och kontroll av biståndet

Såvitt ej annat har överenskommit

- a) skall den anmodande staten ansvara för den allmänna ledningen, kontrollen, samordningen och övervakningen av biståndet inom sitt eget territorium. I det fall biståndet innefattar personal, skall den biståndsgivande parten i samråd med den anmodande staten utse en person som skall ansvara för och direkt övervaka användningen av den personal och utrustning som biståndsgivaren ställt till förfogande. Den person som utses skall utöva denna övervakning i samarbete med vederbörande myndigheter i den anmodande staten,
- b) skall den anmodande staten efter bästa förmåga tillhandahålla lokala resurser och tjänster för att biståndet skall kunna skötas effektivt och på rätt sätt. Den anmodande staten skall också svara för skyddet av personal, utrustning och material som för sådana ändamål införts på dess territorium av biståndsgivaren eller av någon annan för biståndsgivarens räkning,
- c) skall äganderätten till utrustning och material som tillhandahålls av någondera parten under biståndsperioderna ej påverkas, och återlämnande härav skall säkerställas,
- d) skall en konventionsstat som lämnat bistånd efter en begäran i enlighet med artikel 2 punkt 5 samordna detta bistånd inom sitt eget territorium.

Artikel 4

Behöriga myndigheter och kontaktställen

1. Varje konventionsstat skall underrätta IAEA och de övriga konventionsstaterna direkt eller genom IAEA om de behöriga

myndigheter och det kontaktställe som ifrågavarande stat har behörighet att avge och mottaga framställningar om bistånd och att anta erbjudanden om bistånd. Dessa kontaktställen och ett kontaktställe inom IAEA skall fortlöpande vara tillgängliga.

2. Varje konventionsstat skall omgående underrätta IAEA om varje förändring som kan förekomma beträffande den information som avses i punkten.

3. IAEA skall regelbundet och utan dröjsmål förse konventionsstater, medlemsstater och berörda internationella organisationer med den information som avses i punkterna 1 och 2.

Artikel 5

IAEA:s uppgifter

Konventionsstaterna anmodar IAEA att i enlighet med artikel 1 punkt 3, såvitt inte annat följer av övriga bestämmelser i denna konvention,

- a) införskaffa och till konventionsstater och medlemsstater sprida information beträffande
 - i) expertis, utrustning och material som i händelse av kärntekniska olyckor eller olyckor med radioaktiva ämnen skulle kunna tillhandahållas,
 - ii) metodik, teknik och tillgängliga forskningsresultat rörande insatser i samband med kärntekniska olyckor eller olyckor med radioaktiva ämnen,
- b) på begäran bistå en konventionsstat eller medlemsstat i någon av följande eller andra relevanta angelägenheter
 - i) upprätta katastrofplaner i händelse av kärntekniska olyckor eller olyckor med radioaktiva ämnen och lämplig lagstiftning,
 - ii) utveckla lämpliga utbildningsprogram för personal som skall göra insatser vid kärntekniska olyckor eller olyckor med radioaktiva ämnen,
 - iii) vidarebefordra framställningar om bistånd och relevant information i händelse av en kärnteknisk olycka eller ett nödläge med radioaktiva ämnen,
 - iv) utveckla lämpliga program, metoder och normer för mätning och övervakning av strålningen,
 - v) genomföra undersökningar om rimligheten av att bygga upp lämpliga system för mätning och övervakning av strålningen,

- c) ställa lämpliga resurser för en första bedömning av en olycka eller ett nödläge till förfogande för en konventionsstat eller en medlemsstat, som begär bistånd i händelse av en kärnteknisk olycka eller ett nödläge med radioaktiva ämnen,
- d) erbjuda sina bona officia-tjänster till konventionsstater och medlemsstater i händelse av en kärnteknisk olycka eller ett nödläge med radioaktiva ämnen,
- e) upprätta och underhålla förbindelser med berörda internationella organisationer i syfte att erhålla och utbyta relevant information och data samt tillse att en förteckning över dessa organisationer blir tillgänglig för konventionsstater, medlemsstater och ovan nämnda organisationer.

Artikel 6

Konfidentiell information och offentliga uttalanden

1. Den anmodande staten och biståndsgivaren skall skydda den förtroliga karaktären hos den konfidentiella information som de får tillgång till i samband med bistånd vid en kärnteknisk olycka eller ett nödläge med radioaktiva ämnen. Sådan information skall endast användas för det överenskomna biståndet.
2. Den biståndsgivande parten skall på alla sätt sträva efter att samverka med den anmodande staten innan den offentliggör information om det bistånd som lämnas i samband med en kärnteknisk olycka eller ett nödläge med radioaktiva ämnen.

Artikel 7

Återbetalning av kostnader

1. En biståndsgivande part kan erbjuda kostnadsfritt bistånd till den anmodande staten. När en biståndsgivare överväger att lämna bistånd på sådana villkor, skall denna beakta
 - a) karaktären av den kärntekniska olyckan eller nödläget med radioaktiva ämnen,
 - b) den plats där den kärntekniska olyckan eller nödläget med radioaktiva ämnen har sitt ursprung,
 - c) utvecklingsländernas särskilda behov,
 - d) särskilda behov i länder utan kärnenergiressurser, och
 - e) andra relevanta omständigheter.

2. När biståndet helt eller delvis lämnas under förutsättning av återbetalning, skall den anmodande staten ersätta biståndsgivarens kostnader för tjänster som personer eller organisationer utfört för dennes räkning och för alla utgifter i samband med biståndet, i den mån sådana utgifter inte har betalats direkt av den anmodande staten. Om ej annat överenskommits, skall återbetalningen ske omgående när biståndsgivaren har lämnat sin framställning om återbetalning till den anmodande staten. Denna betalning skall vara fritt överförbar när den avser andra än lokala kostnader.

3. Oaktat bestämmelserna i punkten 2 kan den biståndsgivande parten vid vilken tidpunkt som helst förklara sig avstå från eller samtycka till uppskov med återbetalningen, helt eller delvis. När biståndsgivare överväger sådant avstående eller uppskov, skall de ta vederbörlig hänsyn till utvecklingsländernas behov.

Artikel 8

Privilegier, immuniteter och lättnader

1. Den anmodande staten skall till den biståndsgivande partens personal och till personal som handlar för dennes räkning ge de privilegier, immuniteter och lättnader som är nödvändiga för fullgörandet av deras biståndsuppgifter.
2. Den anmodande staten skall ge följande privilegier och immuniteter till den biståndsgivande partens personal och till personal som handlar för dennes räkning, under förutsättning att ifrågavarande personal vederbörligen anmälts till, och godkänts av, den anmodande staten:
 - a) Immunitet i fråga om häktning, kvarhållande och rättsliga åtgärder, inklusive straffrättsliga, civilrättsliga och förvaltningsrättsliga förfaranden i den anmodande staten när det gäller handlingar eller underlåtenhet under utövandet av deras uppgifter.
 - b) Befrielse från skatter, pålagor eller andra uppgifter när det gäller personalens fullgörande av biståndsfunktionerna, dock inte sådana som normalt ingår i priset för varor eller tjänster.
3. Den anmodande staten skall
 - a) befria biståndsgivaren från skatter, pålagor och andra avgifter på utrustning och egendom som har införts på biståndsmottagarens territorium av biståndsgivaren i biståndssyfte, samt
 - b) ge immunitet mot beslag, kvarstad eller rekvisition av sådan utrustning och egendom.

4. Den anmodande staten skall garantera att sådan utrustning och egendom återlämnas. Om biståndsgivaren så begär, skall den anmodande staten, i den utsträckning den har möjlighet till det, ombesörja nödvändig sanering av utrustning som ej förbrukats och som använts vid biståndsarbetet.

5. Den anmodande staten skall underlätta inresan till, vistelsen i och utresan från dess nationella territorium för personal som anmälts enligt punkten 2 och för utrustning och egendom som används vid biståndsarbetet.

6. Ingenting i denna artikel förpliktar den anmodande staten att ge egna medborgare eller andra i landet stadigvarande bosatta personer de privilegier och immuniteter som angivits i ovanstående punkter.

7. Utan inskränkning av privilegierna och immuniteterna skall alla personer som i enlighet med denna artikel åtnjuter sådana privilegier och immuniteter vara skyldiga att respektera lagar och andra författningar i den anmodande staten. De skall också vara skyldiga att ej blanda sig i den anmodande statens inre angelägenheter.

8. Ingenting i denna artikel påverkar de rättigheter och skyldigheter avseende privilegier och immuniteter som åtnjuts i enlighet med andra internationella avtal eller i enlighet med internationell sedvanerätt.

9. Då en stat undertecknar, ratificerar, godtar, godkänner eller ansluter sig till denna konvention, kan staten i fråga förklara att den ej anser sig bunden, helt eller delvis, av punkterna 2 och 3.

10. En konventionsstat som har avgivit en förklaring i enlighet med punkten 9 kan när som helst återta densamma genom notifikation till depositarien.

Artikel 9

Transitering av personal, utrustning och egendom

Varje konventionsstat skall på den anmodande statens eller biståndsgivarens begäran vidta åtgärder för att underlätta transitering genom sitt territorium till och från den anmodande staten av vederbörligen anmäld personal, utrustning och egendom i samband med biståndet.

Artikel 10

Krav och ersättning

1. Konventionsstaterna skall samarbeta nära för att underlätta avgöranden i rättegångar och förlikning vad gäller skadeanspråk enligt denna artikel.

2. Om ej annat har överenskommit, skall den anmodande staten, i fråga om dödsfall eller personskada, skada på eller förlust av egendom eller miljöskada under biståndsgivningen som har orsakats inom dess eget territorium eller inom annat område under dess jurisdiktion eller kontroll

a) ej väcka talan mot biståndsgivaren eller mot fysiska eller juridiska personer som handlar för dennas räkning,

b) åta sig ansvaret för hanteringen av förfaranden inför rätta och krav som av tredje part riktas mot biståndsgivaren eller mot fysiska eller juridiska personer som handlar för dennes räkning,

c) hålla biståndsgivaren eller de fysiska eller juridiska personer som handlar för dennes räkning skadeslösa vad avser de rättsliga förfaranden och krav som avses i led b, och

d) ersätta biståndsgivaren eller de fysiska eller juridiska personer som handlar för dennas räkning för

i) dödsfall eller personskada som har tillfogats biståndsgivarens personal eller personer som handlar för dennas räkning,

ii) förlust av eller skada på sådan utrustning eller material som har samband med biståndet och som inte utgör förbrukningsartiklar,

dock inte vid uppsåtligt handlande av de personer som orsakade dödsfallet, personskadan, förlusten eller skadan.

3. Denna artikel hindrar inte ersättning eller gottgörande i enlighet med något tillämpligt internationellt avtal eller någon stats nationella lagstiftning.

4. Ingenting i denna artikel förpliktar den anmodande staten att tillämpa punkt 2 helt eller delvis på sina medborgare eller på personer som är stadigvarande bosatta i den staten.

5. Då en stat undertecknar, ratificerar, godtar, godkänner eller ansluter sig till denna konvention, kan den förklara att den helt eller delvis

a) ej anser sig bunden av punkt 2,

b) ej kommer att tillämpa punkt 2 helt eller delvis i fall då de personer som orsakad dödsfallet, personskadan, förlusten eller sakskadan har handlat grovt vårdslöst.

6. En konventionsstat som avgivit förklaring i enlighet med punkt 5 får när som helst återta denna genom notifikation till depositarien.

*Artikel 11***Biståndets upphörande**

Den anmodande staten eller den biståndsgivande parten kan när som helst efter lämpliga konsultationer och genom skriftlig notifikation begära att det bistånd som har mottagits eller ställts till förfogande enligt denna konvention skall upphöra. När en sådan begäran har framlagts, skall de båda inblandade parterna samråda med varandra för att träffa anstalter för lämplig avveckling av biståndet.

*Artikel 12***Förhållande till andra internationella avtal**

Denna konvention skall ej påverka de ömsesidiga rättigheter och skyldigheter som konventionsstaterna har enligt existerande internationella avtal vad avser frågor som faller under denna konvention eller under framtida internationella avtal, som ingås i överensstämmelse med denna konventions ändamål och syften.

*Artikel 13***Biläggande av tvister**

1. I händelse av tvist mellan konventionsstaterna, eller mellan en konventionsstat och IAEA, beträffande tolkningen eller tillämpningen av denna konvention, skall parterna i tvisten samråda i syfte att bilägga denna genom förhandling eller genom sådan annan fredlig metod för lösning av tvist som de båda kan acceptera.

2. Om en tvist av detta slag mellan konventionsstaterna ej har kunnat biläggas inom ett år räknat från datum för framställning om samråd till följd av punkt 1, skall tvisten efter framställning från någon av de tvistande parterna hänskjutas till skiljeförfarande eller till Internationella domstolen för avgörande. Om en tvist har hänskjutits till skiljeförfarande och de tvistande parterna inom sex månader från datum för framställningen ej har kunnat komma överens om sättet för skiljeförfarandets genomförande, kan en part anhålla att Internationella domstolens president eller Förenta nationernas generalsekreterare utser en eller flera skiljedomare. Om de tvistande parterna har ingivit motstridiga framställningar, skall den som ställts till Förenta nationernas generalsekreterare prioriteras.

3. När en stat undertecknar, ratificerar, godtar, godkänner eller ansluter sig till denna konvention, kan den förklara att den inte anser sig bunden av endera av eller båda de i punkt 2 beskrivna förfarandena för biläggande av tvister. Övriga konventionsstater skall ej vara bundna av någon av de i punkt 2 angivna förfarandena för biläggande av tvister i förhållande till en konventionsstat för vilken en sådan förklaring är i kraft.

4. En konventionsstat som har angivit förklaring i enlighet med punkt 3 får när som helst återta denna genom notifikation till depositarien.

*Artikel 14***Ikraftträdande**

1. Denna konvention står öppen för undertecknande av alla stater samt Namibia, representerat av Förenta nationernas råd för Namibia, i Internationella atomenergiorganets säte i Wien och i Förenta nationernas högkvarter i New York från och med den 26 september 1986 respektive den 6 oktober 1986 till dess att den träder i kraft eller under tolv månader, varvid den längsta av dessa båda perioder skall gälla.

2. En stat, eller Namibia representerat av Förenta nationernas råd för Namibia, får uttrycka sitt samtycke till att vara bunden av denna konvention antingen genom undertecknande eller genom deponering av ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrument efter undertecknande med förbehåll för ratifikation, godtagande eller godkännande, eller genom deponering av ett anslutningsinstrument. Ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrumenten skall deponeras hos depositarien.

3. Denna konvention träder i kraft 30 dagar efter det att tre stater uttryckt sitt samtycke till att vara bundna.

4. För varje stat som uttrycker sitt samtycke till att vara bunden av denna konvention efter dess ikraftträdande, träder den i kraft 30 dagar efter det att staten uttryckt sitt samtycke.

5. a) Denna konvention skall, i enlighet med föreskrifterna i denna artikel, stå öppen för anslutning av internationella organisationer och organisationer för regional integrering som upprättats av självständiga stater, vilka har befogenhet att förhandla om, ingå och tillämpa internationella avtal om frågor som täcks av denna konvention.

b) I ärenden inom deras kompetensområde skall dessa organisationer på egna vägar utöva de rättigheter och uppfylla de skyldigheter som enligt denna konvention tillkommer konventionsstaterna.

c) När en sådan organisation deponerar sitt anslutningsinstrument skall den till depositarien överlämna en förklaring som visar omfattningen av organisationens behörighet vad avser frågor som täcks av denna konvention.

d) En sådan organisation skall ej äga någon rösträtt utöver den som innehas av dess medlemsstater.

*Artikel 15***Provisorisk tillämpning**

En stat kan vid undertecknandet eller vid vilken som helst senare tidpunkt, innan denna konvention har trätt i kraft för staten, förklara att den kommer att tillämpa denna konvention provisoriskt.

*Artikel 16***Ändringar**

1. En konventionsstat får föreslå ändringar i denna konvention. Ändringsförslaget skall inges till depositarien, som omedelbart skall sända ut det till alla övriga konventionsstater.

2. Om en majoritet av konventionsstaterna anmodar depositarien att sammankalla en konferens för att ta ställning till de föreslagna ändringarna, skall depositarien inbjuda alla konventionsstater att bevista en sådan konferens, vilken skall inledas tidigast 30 dagar efter det att inbjudningarna utsänts. Alla ändringar som vid konferensen antas med två tredjedels majoritet av konventionsstaterna skall fastställas i ett protokoll, som skall vara öppet för undertecknande i Wien och i New York av alla konventionsstater.

3. Protokollet träder i kraft 30 dagar efter det att tre stater samtyckt till att vara bundna. För varje stat som samtycker till att vara bunden av protokollet efter det att detta trätt i kraft träder protokollet i kraft 30 dagar efter den dag då staten uttryckt sitt samtycke.

*Artikel 17***Uppsägning**

1. En konventionsstat får säga upp denna konvention genom skriftlig notifikation till depositarien.

2. Uppsägningen träder i kraft ett år från den dag då notifikationen mottogs av depositarien.

*Artikel 18***Depositarie**

1. IAEA:s generaldirektör skall vara depositarie för denna konvention.

2. IAEA:s generaldirektör skall omgående underrätta konventionsstaterna och alla andra stater om

- a) varje undertecknande av denna konvention och alla protokoll om ändring,
- b) varje deponering av ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrument rörande denna konvention och alla protokoll om ändring,
- c) alla förklaringar eller återtaganden av sådana enligt artiklarna 8, 10 och 13,
- d) alla förklaringar rörande provisorisk tillämpning av denna konvention i enlighet med artikel 15,
- e) ikraftträdande av denna konvention och varje ändring i denna, och
- f) alla uppsägningar enligt artikel 17.

*Artikel 19***Autentiska texter och avskrifter**

Originalet till denna konvention, av vilken de arabiska, kinesiska, engelska, franska, ryska och spanska texterna är lika giltiga, skall deponeras hos Internationella atomenergiorganets generaldirektör, som skall sända bestyrkta avskrifter till konventionsstaterna och till alla andra stater.

TILL BEKRÄFTELSE HÄRAV har undertecknade, därtill vederbörligen befullmäktigade, undertecknat denna konvention, som är öppen för undertecknande enligt artikel 14.1.

ANTAGEN av Internationella atomenergiorganets generalförsamling vid extra möte i Wien den 26 september år 1986.

Förklaring enligt artikel 14.5 c i konventionen om bistånd i händelse av en kärnteknisk olycka eller ett nödläge med radioaktiva ämnen

Gemenskapen har delad behörighet med sina medlemsstater i fråga om bistånd vid ett nödläge med radioaktiva ämnen; denna behörighet grundas på artikel 2 b och relevanta bestämmelser i avdelning II kapitel 3 (Hälsoskydd) i fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen.

(Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning V i Fördraget om Europeiska unionen)

RÅDETS BESLUT 2005/846/GUSP

av den 29 november 2005

om genomförande av gemensam ståndpunkt 2005/440/GUSP om restriktiva åtgärder mot Demokratiska republiken Kongo

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt 2005/440/GUSP av den 13 juni 2005 ⁽¹⁾, särskilt artikel 6 i denna jämförd med artikel 23.2 i fördraget om Europeiska unionen, och

av följande skäl:

- (1) Den 1 november 2005 godkände den kommitté som inrättats enligt Förenta nationernas säkerhetsråds resolution 1533 (2004) förteckningen över de personer och enheter som omfattas av åtgärderna i punkterna 13 och 15 i FN:s säkerhetsråds resolution 1596 (2005) om Demokratiska republiken Kongo.
- (2) Bilagan till gemensam ståndpunkt 2005/440/GUSP bör kompletteras i enlighet med därmed.

Artikel 1

Den förteckning över personer och enheter som återfinns i bilagan till detta beslut skall införas i bilagan till gemensam ståndpunkt 2005/440/GUSP.

Artikel 2

Detta beslut får verkan samma dag som det antas.

Artikel 3

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 29 november 2005.

På rådets vägnar

A. JOHNSON

Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 152, 15.6.2005, s. 22.

BILAGA

Förteckning över de personer och enheter som avses i artikel 1

1. Efternamn och förnamn: Bwambale, Frank Kakolele

Alias: Frank Kakorere, Frank Kakorere Bwambale

Kön:

Titel, befattning:

Adress (gatunamn, gatunummer, postnummer, stad, land):

Födelsedatum:

Födelseort (stad, land):

Pass-/ID-nummer (liksom utfärdande land samt datum och plats för utfärdandet):

Nationalitet:

Övrig information: F.d. ledare för RDC-ML med inflytande på det strategiska området. Han leder RDC-ML-styrkornas aktiviteter. RDC-ML är en av de väpnade grupper och milisgrupper som nämns i punkt 20 i resolution 1493 (2003), ansvarig för olaglig vapenhandel i strid mot vapenembargot.

2. Efternamn och förnamn: Kakwavu Bukande, Jérôme

Alias: Jérôme Kakwavu

Kön:

Titel, befattning:

Adress (gatunamn, gatunummer, postnummer, stad, land):

Födelsedatum:

Födelseort (stad, land):

Pass-/ID-nummer (liksom utfärdande land samt datum och plats för utfärdandet):

Nationalitet: Kongoles

Övrig information: Känd som "Kommendant Jérôme". F.d. ordförande för UCD/FAPC. FAPC kontrollerar olagliga gränsposteringar mellan Uganda och Demokratiska republiken Kongo – en viktig väg för transitering av vapen. Som ordförande för FAPC har han strategiskt inflytande och leder FAPC-styrkornas aktiviteter. FAPC har varit inblandat i olaglig vapenhandel i strid mot vapenembargot. Tilldelades generals grad i FARDC i december 2004.

3. Efternamn och förnamn: Katanga, Germain

Alias:

Kön:

Titel, befattning:

Adress (gatunamn, gatunummer, postnummer, stad, land):

Födelsedatum:

Födelseort (stad, land):

Pass-/ID-nummer (liksom utfärdande land samt datum och plats för utfärdandet):

Nationalitet: Kongoles

Övrig information: I husarrest i Kinshasa sedan mars 2005 för FRPI:s inblandning i kränkningar av mänskliga rättigheter. Utnämnd till general i FARDC i december 2004. Inblandad i överföringar av vapen i strid mot vapenembargot.

4. Efternamn och förnamn: Lubanga, Thomas

Alias:

Kön:

Titel, befattning:

Adress (gatunamn, gatunummer, postnummer, stad, land):

Födelsedatum:

Födelseort (stad, land): Ituri

Pass-/ID-nummer (liksom utfärdande land samt datum och plats för utfärdandet):

Nationalitet: Kongoles

Övrig information: Frihetsberövad i Kinshasa sedan mars 2005 på grund av UPC/L:s inblandning i kränkningar av mänskliga rättigheter. Ordförande för UPC/L, en av de väpnade grupper och milisgrupper som nämns i punkt 20 i resolution 1493 (2003) och inblandad i olaglig vapenhandel i strid mot vapenembargot.

5. Efternamn och förnamn: Mandro, Khawa Panga

Alias: Kawa Panga, Kawa Panga Mandro, Kawa Mandro, Yves Andoul Karim

Kön:

Titel, befattning:

Adress (gatunamn, gatunummer, postnummer, stad, land):

Födelsedatum: 20 augusti 1973

Födelseort (stad, land): Bunia

Pass-/ID-nummer (liksom utfärdande land samt datum och plats för utfärdandet):

Nationalitet: Kongoles

Övrig information: Känd som "Chief Kahwa", "Kawa". F.d. ledare för PUSIC, en av de väpnade grupper och milisgrupper som nämns i punkt 20 i resolution 1493 (2003) och som är inblandad i olaglig vapenhandel i strid mot vapenembargot. I fängelse i Bunia sedan april 2005 för att ha saboterat fredsprocessen i Ituri.

6. Efternamn och förnamn: Mpano, Douglas

Alias:

Kön:

Titel, befattning:

Adress (gatunamn, gatunummer, postnummer, stad, land):

Födelsedatum:

Födelseort (stad, land):

Pass-/ID-nummer (liksom utfärdande land samt datum och plats för utfärdandet):

Nationalitet: Kongoles

Övrig information: Baserad i Goma. I ledningen för *Compagnie aérienne des Grands Lacs* och *Great Lakes Business Company*, vars flygplan användes för att ge bistånd till de väpnade grupper och milisgrupper som nämns i punkt 20 i resolution 1493 (2003). Även ansvarig för att ha gett missledande information om flygningar och laster, uppenbarligen för att möjliggöra brott mot vapenembargot.

7. Efternamn och förnamn: Mudacumura, Sylvestre

Alias:

Kön:

Titel, befattning:

Adress (gatunamn, gatunummer, postnummer, stad, land):

Födelsedatum:

Födelseort (stad, land):

Pass-/ID-nummer (liksom utfärdande land samt datum och plats för utfärdandet):

Nationalitet: Rwandier

Övrig information: Känd som "Radja", "Mupenzi Bernard", "Generalmajor Mupenzi". Befälhavare för FDLR:s markstyrkor med strategiskt inflytande. Leder FDLR-styrkornas aktiviteter. FDLR är en av de väpnade grupper och milisgrupper som nämns i punkt 20 i resolution 1493 (2003) och som är inblandad i olaglig vapenhandel i strid mot vapenembargot.

8. Efternamn och förnamn: Murwanashy-Aka, Dr Ignace

Alias: Ignace

Kön:

Titel, befattning:

Adress (gatunamn, gatunummer, postnummer, stad, land):

Födelsedatum:

Födelseort (stad, land):

Pass-/ID-nummer (liksom utfärdande land samt datum och plats för utfärdandet):

Nationalitet: Rwandier

Övrig information: Bosatt i Tyskland. Ledare för FDLR med strategiskt inflytande. Leder FDLR-styrkornas aktiviteter. FDLR är en av de väpnade grupper och milisgrupper som nämns i punkt 20 i resolution 1493 (2003) och som är inblandad i olaglig vapenhandel och därmed brott mot vapenembargot.

9. Efternamn och förnamn: Mutebutsi, Jules

Alias: Jules Mutebusi, Jules Mutebuzi

Kön:

Titel, befattning:

Adress (gatunamn, gatunummer, postnummer, stad, land):

Födelsedatum:

Födelseort (stad, land): Södra Kivu

Pass-/ID-nummer (liksom utfärdande land samt datum och plats för utfärdandet):

Nationalitet: Kongoles (södra Kivu)

Övrig information: Sitter för närvarande fängslad i Rwanda. Känd som "Överste Mutebutsi". F.d. regional vice militärbefälhavare för FARDC för 10:e militärområde, avskedad i april 2004 på grund av bristande disciplin. Slog sig ihop med andra överlöpare från f.d. RCD-G för att med våld inta staden Bukavu i maj 2004. Inblandad i mottagande av vapen utanför FARDC:s strukturer. Leveranser till väpnade grupper och milisgrupper nämnda i punkt 20 i resolution 1493 (2003) i strid mot vapenembargot.

10. Efternamn och förnamn: Ngudjolo, Matthieu

Alias: Cui Ngudjolo

Kön:

Titel, befattning:

Adress (gatunamn, gatunummer, postnummer, stad, land):

Födelsedatum:

Födelseort (stad, land):

Pass-/ID-nummer (liksom utfärdande land samt datum och plats för utfärdandet):

Nationalitet:

Övrig information: "Överste" eller "General". Stabschef i FNI och f.d. stabschef i FRPI med inflytande på det strategiska området. Han leder FRPI-styrkornas aktiviteter. FRPI är en av de väpnade grupper och milisgrupper som nämns i punkt 20 i resolution 1493 (2003) och som är ansvarig för olaglig vapenhandel i strid mot vapenembargot. Frihetsberövad genom MONUC:s (Förenta nationernas uppdrag i Demokratiska republiken Kongo) försorg i Bunia i oktober 2003.

11. Efternamn och förnamn: Njabu, Floribert Ngabu

Alias: Floribert Njabu, Floribert Ndjabu, Floribert Ngabu Ndjabu

Kön:

Titel, befattning:

Adress (gatunamn, gatunummer, postnummer, stad, land):

Födelsedatum:

Födelseort (stad, land):

Pass-/ID-nummer (liksom utfärdande land samt datum och plats för utfärdandet):

Nationalitet:

Övrig information: Frihetsberövad och satt i husarrest i Kinshasa sedan mars 2005 för att ha varit inblandad i FNI:s kränkningar av mänskliga rättigheter. Ledare för FNI, en av de väpnade grupper och milisgrupper som nämns i punkt 20 i resolution nr 1493 (2003), inblandad i olaglig vapenhandel i strid mot vapenembargot.

12. Efternamn och förnamn: Nkunda, Laurent

Alias: Laurent Nkunda Bwatere, Laurent Nkundabatware, Laurent Nkunda Mahoro Batware

Kön:

Titel, befattning:

Adress (gatunamn, gatunummer, postnummer, stad, land):

Födelsedatum: 6 februari 1967

Födelseort (stad, land): Norra Kivu/Rutshuru

Pass-/ID-nummer (liksom utfärdande land samt datum och plats för utfärdandet):

Nationalitet: Kongoles

Övrig information: Man vet för närvarande inte var han befinner sig. Har setts i Rwanda och Goma. Känd som "General Nkunda". F.d. general i RCD-G. Slog sig ihop med andra överlöpare från f.d. RCD-G för att med våld inta Bukavu i maj 2004. Mottagit vapen utanför FARDC:s strukturer i strid mot vapenembargot.

13. Efternamn och förnamn: Nyakuni, James

Alias:

Kön:

Titel, befattning:

Adress (gatunamn, gatunummer, postnummer, stad, land):

Födelsedatum:

Födelseort (stad, land):

Pass-/ID-nummer (liksom utfärdande land samt datum och plats för utfärdandet):

Nationalitet: Ugandier

Övrig information: Handelspartner med "Kommendant Jérôme", särskilt i fråga om smuggling över gränsen mellan Demokratiska republiken Kongo och Uganda, bl.a. misstänkt smuggling av vapen och militär utrustning i okontrollerade lastbilar. Brott mot vapenembargot och bistånd till de väpnade grupper och milisgrupper som nämns i punkt 20 i resolution 1493 (2003), inklusive ekonomiskt stöd som gör att dessa kan operera militärt.

14. Efternamn och förnamn: Ozia Mazio, Dieudonné

Alias: Ozia Mazio

Kön:

Titel, befattning:

Adress (gatunamn, gatunummer, postnummer, stad, land):

Födelsedatum: 6 juni 1949

Födelseort (stad, land): Ariwara, Demokratiska republiken Kongo

Pass-/ID-nummer (liksom utfärdande land samt datum och plats för utfärdandet):

Nationalitet: Kongoles

Övrig information: Känd som "Omari". Ledare för FEC (La Fédération des Entreprises du Congo) i Aru-området. Smidit finansiella ränker med "Kommendant Jérôme" och FAPC. Smuggling över gränsen mellan Demokratiska republiken Kongo och Uganda för att leverera materiel och likvida medel till "Kommendant Jérôme" och hans styrkor. Brott mot vapenembargot, bl.a. genom bistånd till de väpnade grupper och milisgrupper som nämns i punkt 20 i resolution 1493 (2003).

15. Efternamn och förnamn: Taganda, Bosco

Alias: Bosco Ntaganda, Bosco Ntagenda

Kön:

Titel, befattning:

Adress (gatunamn, gatunummer, postnummer, stad, land):

Födelsedatum:

Födelseort (stad, land):

Pass-/ID-nummer (liksom utfärdande land samt datum och plats för utfärdandet):

Nationalitet: Kongoles

Övrig information: Känd som "Terminator", "Majoren". Militär befälhavare för UPC/L med inflytande på det strategiska området. Leder UPC/L:s aktiviteter. UPC/L är en av de väpnade grupper och milisgrupper som nämns i punkt 20 i resolution 1493 (2003) och är inblandad i olaglig vapenhandel i strid mot vapenembargot. Utnämndes till general i FARDC i december 2004 men vägrade godta denna befordran och fortsätter därför att stå utanför FARDC.

16. Namn: TOUS POUR LA PAIX ET LE DEVELOPPEMENT (ICKE-STATLIG ORGANISATION)

Aliasnamn: TPD

Adress (gatunamn, gatunummer, postnummer, stad, land): Goma, norra Kivu

Registreringsort (stad, land):

Registreringsdatum:

Registreringsnummer:

Huvudort för verksamheten:

Övrig information: Inblandad i brott mot vapenembargot genom bistånd till RCD-G, särskilt genom att tillhandhålla lastbilar för att transportera vapen och trupper och även genom att transportera vapen för utdelning till delar av befolkningen i Masisi och Rutshuru, norra Kivu, i början av 2005.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT 2005/847/GUSP**av den 29 november 2005****om uppdatering av gemensam ståndpunkt 2001/931/GUSP om tillämpning av särskilda åtgärder i syfte att bekämpa terrorism och om upphävande av gemensam ståndpunkt 2005/725/GUSP**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen, särskilt artiklarna 15 och 34, och

av följande skäl:

- (1) Den 27 december 2001 antog rådet gemensam ståndpunkt 2001/931/GUSP om tillämpning av särskilda åtgärder i syfte att bekämpa terrorism ⁽¹⁾.
- (2) Den 17 oktober 2005 antog rådet gemensam ståndpunkt 2005/725/GUSP om uppdatering av gemensam ståndpunkt 2001/931/GUSP ⁽²⁾.
- (3) I gemensam ståndpunkt 2001/931/GUSP föreskrivs det att en översyn skall ske med jämna mellanrum.
- (4) Det har beslutats att uppdatera bilagan till gemensam ståndpunkt 2001/931/GUSP och att upphäva gemensam ståndpunkt 2005/725/GUSP.
- (5) En förteckning har upprättats i enlighet med kriterierna i artikel 1.4 i gemensam ståndpunkt 2001/931/GUSP.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förteckningen över de personer, grupper och enheter i fråga om vilka gemensam ståndpunkt 2001/931/GUSP är tillämplig återges i bilagan.

Artikel 2

Gemensam ståndpunkt 2005/725/GUSP skall upphöra att gälla.

Artikel 3

Denna gemensamma ståndpunkt får verkan samma dag som den antas.

Artikel 4

Denna gemensamma ståndpunkt skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdad i Bryssel den 29 november 2005.

På rådets vägnar

A. JOHNSON

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 344, 28.12.2001, s. 93.

⁽²⁾ EUT L 272, 18.10.2005, s. 28.

BILAGA

Förteckning över de personer, grupper och enheter som avses i artikel 1 ⁽¹⁾

1. PERSONER

1. ABOU, Rabah Naami (alias Naami Hamza; alias Mihoubi Faycal; alias Fellah Ahmed; alias Dafri Rème Lahdi), född den 1.2.1966 i Alger (Algeriet) (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
2. ABOUD, Maisi (alias schweiziske Abderrahmane), född den 17.10.1964 i Alger (Algeriet) (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
3. * ALBERDI URANGA, Itziar (ETA-aktivist), född den 7.10.1963 i Durango (Vizcaya), identitetskort nr 78.865.693
4. * ALBISU IRIARTE, Miguel (ETA-aktivist; medlem av Gestoras Pro-amnistía), född den 7.6.1961 i San Sebastián (Guipúzcoa), identitetskort nr 15.954.596
5. AL-MUGHASSIL, Ahmad Ibrahim (alias ABU OMRAN; alias AL-MUGHASSIL, Ahmed Ibrahim), född den 26.6.1967 i Qatif-Bab al Shamal, Saudiarabien; saudisk medborgare
6. AL-NASSER, Abdelkarim Hussein Mohamed, född i Al Ihsa, Saudiarabien; saudisk medborgare
7. AL YACOUB, Ibrahim Salih Mohammed, född den 16.10.1966 i Tarut, Saudiarabien; saudisk medborgare
8. * APAOLAZA SANCHO, Iván (ETA-aktivist; medlem av K.Madrid), född den 10.11.1971 i Beasain (Guipúzcoa), identitetskort nr 44.129.178
9. ARIOUA, Azzedine, född den 20.11.1960 i Constantine (Algeriet) (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
10. ARIOUA, Kamel (alias Lamine Kamel), född den 18.8.1969 i Constantine (Algeriet) (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
11. ASLI, Mohamed (alias Dahmane Mohamed), född den 13.5.1975 i Ain Taya (Algeriet) (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
12. ASLI, Rabah född den 13.5.1975 i Ain Taya (Algeriet) (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
13. * ARZALLUS TAPIA, Eusebio (ETA-aktivist), född den 8.11.1957 i Regil (Guipúzcoa), identitetskort nr 15.927.207
14. ATWA, Ali (alias BOUSLIM, Ammar Mansour; alias SALIM, Hassan Rostom), Libanon, född 1960 i Libanon; libanesisk medborgare
15. DARIB, Nouredine (alias Carreto; alias Zitoun Mourad), född den 1.2.1972 i Algeriet (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
16. DJABALI, Abderrahmane (alias Touil), född den 1.6.1970 i Algeriet (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
17. * ECHEBERRIA SIMARRO, Leire (ETA-aktivist), född den 20.12.1977 i Basauri (Vizcaya), identitetskort nr. 45.625.646
18. * ECHEGARAY ACHIRICA, Alfonso (ETA-aktivist), född den 10.1.1958 i Plencia (Vizcaya), identitetskort nr. 16.027.051
19. EL-HOORIE, Ali Saed Bin Ali (alias AL-HOURI, Ali Saed Bin Ali; alias EL-HOURI, Ali Saed Bin Ali), född den 10.7.1965, alt. den 11.7.1965 in El Dibabiya, Saudiarabien; saudisk medborgare
20. FAHAS, Sofiane Yacine, född den 10.9.1971 i Alger (Algeriet) (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
21. * GOGASCOEHEA ARRONATEGUI, Eneko (ETA-aktivist), född den 29.4.1967 i Guernica (Vizcaya), identitetskort nr 44.556.097
22. * IPARRAGUIRRE GUENECHEA, Ma Soledad (ETA-aktivist), född den 25.4.1961 i Escoriaza (Navarra), identitetskort nr 16.255.819
23. * IZTUETA BARANDICA, Enrique (ETA-aktivist), född den 30.7.1955 i Santurce (Vizcaya), identitetskort nr 14.929.950

⁽¹⁾ De personer, grupper eller enheter som markerats med asterisk skall endast omfattas av artikel 4 i gemensam standpunkt 2001/931/GUSP.

24. IZZ-AL-DIN, Hasan (alias GARBAYA, AHMED; alias SA-ID; alias SALWWAN, Samir), Libanon, född 1963 i Libanon, libanesisk medborgare
25. LASSASSI, Saber (alias Mimiche), född den 30.11.1970 i Constantine (Algeriet) (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
26. MOHAMMED, Khalid Shaikh (alias ALI, Salem; alias BIN KHALID, Fahd Bin Adballah; alias HENIN, Ashraf Refaat Nabith; alias WADOOD, Khalid Abdul), född den 14.4.1965, alt. den 1.3.1964 i Pakistan, pass nr 488555
27. MOKTARI, Fateh (alias Ferdi Omar), född den 26.12.1974 i Hussein Dey (Algeriet) (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
28. * MORCILLO TORRES, Gracia (ETA-aktivist; medlem av Kas/Ekin), född den 15.3.1967 i San Sebastián (Guipúzcoa), identitetskort nr 72.439.052
29. MUGHNIYAH, Imad Fa'iz (alias MUGHNIYAH, Imad Fayiz), högre underrättelseofficer i HIZBOLLAH, född den 7.12.1962 i Tayr Dibba, Libanon, pass nr 432298 (Libanon)
30. * NARVÁEZ GOÑI, Juan Jesús (ETA-aktivist), född den 23.2.1961 i Pamplona (Navarra), identitetskort nr 15.841.101
31. NOUARA, Farid, född den 25.11.1973 i Alger (Algeriet) (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
32. * ORBE SEVILLANO, Zigor (ETA-aktivist; medlem av Jarrai/Haika/Segi), född den 22.9.1975 i Basauri (Vizcaya), identitetskort nr 45.622.851
33. * PALACIOS ALDAY, Gorka (ETA-aktivist; medlem av K.Madrid), född den 17.10.1974 i Baracaldo (Vizcaya), identitetskort nr 30.654.356
34. * PEREZ ARAMBURU, Jon Iñaki (ETA-aktivist; medlem av Jarrai/Haika/Segi), född den 18.9.1964 i San Sebastián (Guipúzcoa), identitetskort nr 15.976.521
35. * QUINTANA ZORROZUA, Asier (ETA-aktivist; medlem av K.Madrid), född den 27.2.1968 i Bilbao (Vizcaya), identitetskort nr 30.609.430
36. RESSOUS, Hoari (alias Hallasa Farid), född den 11.9.1968 i Alger (Algeriet) (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
37. * RUBENACH ROIG, Juan Luis (ETA-aktivist; medlem av K.Madrid), född den 18.9.1963 i Bilbao (Vizcaya), identitetskort nr 18.197.545
38. SEDKAOUI, Noureddine (alias Nounou), född den 23.6.1963 i Alger (Algeriet) (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
39. SELMANI, Abdelghani (alias Gano), född den 14.6.1974 i Alger (Algeriet) (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
40. SENOUCI, Sofiane, född den 15.4.1971 i Hussein Dey (Algeriet) (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
41. SISON, Jose Maria (alias Armando Liwanag, alias Joma, ledare för Filippinernas kommunistparti, inbegripet NPA), född den 8.2.1939 i Cagayan, Filippinerna
42. TINGUALI, Mohammed (alias Mouh di Kouba), född den 21.4.1964 i Blida (Algeriet) (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
43. * URANGA ARTOLA, Kemen (ETA-aktivist; medlem av Herri Batasuna/E.H/Batasuna), född den 25.5.1969 i Ondarroa (Vizcaya), identitetskort nr 30.627.290
44. * VALLEJO FRANCO, Iñigo (ETA-aktivist), född den 21.5.1976 i Bilbao (Vizcaya), identitetskort nr 29.036.694
45. * VILA MICHELENA, Fermín (ETA-aktivist; medlem av Kas/Ekin), född den 12.3.1970 i Irún (Guipúzcoa), identitetskort nr 15.254.214

2. GRUPPER OCH ENHETER

1. Abu Nidal Organisation (ANO), (alias Fatah Revolutionary Council, Arab Revolutionary Brigades, Black September och Revolutionary Organisation of Socialist Muslims)
2. "Al-Aqsa-martyrbrigaden" (Al-Aqsa Martyrs' Brigade)
3. Al-Aqsa e.V.

4. Al-Takfir och al-Hijra
5. * Nuclei Territoriali Antimperialisti (De territoriella antiimperialistiska grupperna)
6. * Cooperativa Artigiana Fuoco ed Affini – Occasionalmente Spettacolare (Hantverkarnas kooperativ "Brand med mera – ibland spektakulärt")
7. * Nuclei Armati per il Comunismo (De beväpnade grupperna för kommunismen)
8. Aum Shinrikyo (alias AUM, alias Aum Supreme Truth, alias Aleph)
9. Babbar Khalsa
10. * CCCCC – Cellula Contro Capitale, Carcere i suoi Carcerieri e le sue Celle (Cellen mot kapitalet, fängelser, fångvaktare och fängelseceller)
11. Filippinernas kommunistparti, inbegripet Nya folkarmén (New People's Army (NPA)), Filippinerna, med koppling till Sison José Maria C. (alias Armando Liwanag, alias Joma, ledare för Filippinernas kommunistparti, inbegripet NPA)
12. * Continuity Irish Republican Army (CIRA)
13. * Euskadi Ta Askatasuna/Tierra Vasca y Libertad/"Baskiska fosterlandet och friheten" (ETA.) (Följande organisationer är medlemmar av terroristgruppen ETA: K.a.s., Xaki, Ekin, Jarrai-Haika-Segi, Gestoras pro-amnistía, Askatasuna, Batasuna (alias Herri Batasuna, alias Euskal Herritarrok)
14. Gama'a al-Islamiyya ("Islamiska gruppen", Islamic Group), (alias Al-Gama'a al-Islamiyya, IG)
15. Great Islamic Eastern Warriors Front (IBDA-C)
16. * Grupos de Resistencia Antifascista Primero de Octubre/"Antifascistiska motståndgruppen Första oktober" (G.R.A.P.O.)
17. Hamas (inklusive Hamas-Izz al-Din al-Qassem)
18. Hizb al-mujahidin (HM)
19. Holy Land Foundation for Relief and Development
20. International Sikh Youth Federation (ISYF)
21. * Solidarietà Internazionale (Internationell solidaritet)
22. Kahane Chai (Kach)
23. Kurdistan Workers' Party (PKK), (a.k.a. KADEK; a.k.a. KONGRA-GEL)
24. * Loyalist Volunteer Force (LVF)
25. Mujahedin-e Khalq Organisation (MEK eller MKO) [minus "National Council of Resistance of Iran" (NCRI)] (alias National Liberation Army of Iran (NLA, MEK:s militanta flygel), People's Mujahidin of Iran (PMOI), Muslim Iranian Student's Society)
26. Nationella befrielsearmén (Ejército de Liberación Nacional)
27. * Orange Volunteers (OV)
28. Palestine Liberation Front (PLF)
29. Palestinska islamiska Jihad (Palestinian Islamic Jihad) (PIJ)
30. Popular Front for the Liberation of Palestine (PFLP)
31. Popular Front for the Liberation of Palestine – General Command, (alias PFLP – General Command, alias PFLP-GC)
32. * Real IRA

33. * Brigade Rosse per la Costruzione del Partito Comunista Combattente (Röda brigaderna för konstruktionen av det kämpande kommunistiska partiet)
 34. * Red Hand Defenders (RHD)
 35. Colombias revolutionära beväpnade styrkor (Fuerzas armadas revolucionarias de Colombia) (FARC)
 36. * "Revolutionära kärnor" (Revolutionary Nuclei)/Epanastatiki Pirines
 37. * Revolutionära organisationen 17 november/Dekati Evdomi Noemvri
 38. Revolutionary People's Liberation Army/Front/Party (DHKP/C), (alias Devrimci Sol (Revolutionary Left), Dev Sol)
 39. * "Revolutionär folklig kamp" (Revolutionary Popular Struggle)/Epanastatikos Laikos Agonas (ELA)
 40. Den lysande stigen (SL) (Sendero Luminoso)
 41. Stichting Al Aqsa (alias Stichting Al Aqsa Nederland, alias Al Aqsa Nederland)
 42. * Brigata XX Luglio (Tjugonde juli-brigaden)
 43. Ulster Defence Association/Ulster Freedom Fighters (UDA/UFF)
 44. "Förenade självförsvarsstyrkorna i Colombia" (United Self-Defense Forces/Group of Colombia) (AUC) (Autodefensas Unidas de Colombia)
 45. * Nucleo di Iniziativa Proletaria Rivoluzionaria (Gruppen för det revolutionära proletära initiativet)
 46. * Nuclei di Iniziativa Proletaria (Grupperna för det proletära initiativet)
 47. * F.A.I. – Federazione Anarchica Informale (Inofficiella anarkistiska federationen)
-

RÅDETS BESLUT 2005/848/EG

av den 29 november 2005

om genomförande av artikel 2.3 i förordning (EG) nr 2580/2001 om särskilda restriktiva åtgärder mot vissa personer och enheter i syfte att bekämpa terrorism och om upphävande av beslut 2005/722/EG

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av förordning (EG) nr 2580/2001 av den 27 december 2001 om särskilda restriktiva åtgärder mot vissa personer och enheter i syfte att bekämpa terrorism⁽¹⁾, särskilt artikel 2.3, och

av följande skäl:

- (1) Den 17 oktober 2005 antog rådet beslut 2005/722/EG om genomförande av artikel 2.3 i förordning (EG) nr 2580/2001 om särskilda restriktiva åtgärder mot vissa personer och enheter i syfte att bekämpa terrorism och om upphävande av beslut 2005/428/GUSP⁽²⁾.
- (2) Det har fattats beslut om att anta en uppdaterad förteckning över personer, grupper och enheter på vilka förordning (EG) nr 2580/2001 är tillämplig.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Den förteckning som avses i artikel 2.3 i förordning (EG) nr 2580/2001 skall ersättas med följande:

Rådets beslut

1. PERSONER

1. ABOU, Rabah Naami (alias Naami Hamza; alias Mihoubi Faycal; alias Fellah Ahmed; alias Dafri Rème Lahdi), född den 1.2.1966 i Alger (Algeriet) (medlem av al-Takfir and al-Hijra)
2. ABOUD, Maisi (alias schweiziske Abderrahmane), född den 17.10.1964 i Alger (Algeriet) (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
3. AL-MUGHASSIL, Ahmad Ibrahim (alias ABU OMRAN; alias AL-MUGHASSIL, Ahmed Ibrahim), född den 26.6.1967 i Qatif-Bab al Shamal, Saudiarabien; saudisk medborgare
4. AL-NASSER, Abdelkarim Hussein Mohamed, född i Al lhsa, Saudiarabien; saudisk medborgare
5. AL YACOUB, Ibrahim Salih Mohammed, född den 16.10.1966 i Tarut, Saudiarabien; saudisk medborgare
6. ARIOUA, Azzedine, född den 20.11.1960 i Constantine (Algeriet) (medlem av al-Takfir and al-Hijra)

7. ARIOUA, Kamel (alias Lamine Kamel), född den 18.8.1969 i Constantine (Algeriet) (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
8. ASLI, Mohamed (alias Dahmane Mohamed), född den 13.5.1975 i Ain Taya (Algeriet) (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
9. ASLI, Rabah född den 13.5.1975 i Ain Taya (Algeriet) (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
10. ATWA, Ali (alias BOUSLIM, Ammar Mansour; alias SALIM, Hassan Rostom), Libanon, född 1960 i Libanon; libanesisk medborgare
11. DARIB, Noureddine (alias Carreto; alias Zitoun Mourad), född den 1.2.1972 i Algeriet (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
12. DJABALI, Abderrahmane (alias Touil), född den 1.6.1970 i Algeriet (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
13. EL-HOORIE, Ali Saed Bin Ali (alias AL-HOURI, Ali Saed Bin Ali; alias EL-HOURI, Ali Saed Bin Ali), född den 10.7.1965, alt. den 11.7.1965 in El Dibabiya, Saudiarabien; saudisk medborgare
14. FAHAS, Sofiane Yacine, född den 10.9.1971 i Alger (Algeriet) (medlem av al-Takfir and al-Hijra)
15. IZZ-AL-DIN, Hasan (alias GARBAYA, Ahmed; alias SA-ID; alias SALWWAN, Samir), Libanon, född 1963 i Libanon, libanesisk medborgare
16. LASSASSI, Saber (alias Mimiche), född den 30.11.1970 i Constantine (Algeriet) (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
17. MOHAMMED, Khalid Shaikh (alias ALI, Salem; alias BIN KHALID, Fahd Bin Adballah; alias HENIN, Ashraf Refaat Nabith; alias WADOOD, Khalid Adbul), född den 14.4.1965, alt. den 1.3.1964 i Pakistan, pass nr 488555
18. MOKTARI, Fateh (alias Ferdi Omar), född den 26.12.1974 i Hussein Dey (Algeriet) (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
19. MUGHNIYAH, Imad Fa'iz (alias MUGHNIYAH, Imad Fayiz), högre underrättelseofficer i HIZBALLAH, född den 7.12.1962 i Tayr Dibba, Libanon, pass nr 432298 (Libanon)
20. NOUARA, Farid, född den 25.11.1973 i Alger (Algeriet) (medlem av al-Takfir och al-Hijra)

⁽¹⁾ EGT L 344, 28.12.2001, s. 70. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1207/2005 (EUT L 197, 28.7.2005, s. 16).

⁽²⁾ EUT L 272, 18.10.2005, s. 15. Rättad version i EUT L 276, 21.10.2005, s. 70.

21. RESSOUS, Hoari (alias Hallasa Farid), född den 11.9.1968 i Alger (Algeriet) (medlem av al-Takfir and al-Hijra)
22. SEDKAOUI, Noureddine (alias Nounou), född den 23.6.1963 i Alger (Algeriet) (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
23. SELMANI, Abdelghani (alias Gano), född den 14.6.1974 i Alger (Algeriet) (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
24. SENOUCI, Sofiane, född den 15.4.1971 i Hussein Dey (Algeriet) (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
25. SISON, Jose Maria (alias Armando Liwanag, alias Joma, ledare för Filippinernas kommunistparti, inbegripet NPA), född den 8.2.1939 i Cabugao, Filippinerna
26. TINGUALI, Mohammed (alias Mouh di Kouba), född den 21.4.1964 i Blida (Algeriet) (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
2. GRUPPER OCH ENHETER
1. Abu Nidal Organisation (ANO), (alias Fatah Revolutionary Council, Arab Revolutionary Brigades, Black September och Revolutionary Organisation of Socialist Muslims)
2. "Al-Aqsa-martyrbrigaden" (Al-Aqsa Martyrs' Brigade)
3. Al-Aqsa e.V.
4. Al-Takfir och al-Hijra
5. Aum Shinrikyo (alias AUM, alias Aum Supreme Truth, alias Aleph)
6. Babbar Khalsa
7. Filippinernas kommunistparti, inbegripet Nya folkarmén (New People's Army (NPA)), Filippinerna, med koppling till Sison José Maria C. (alias Armando Liwanag, alias Joma, ledare för Filippinernas kommunistparti, inbegripet NPA)
8. Gama'a al-Islamiyya ("Islamiska gruppen", Islamic Group), (alias Al Gama'a al Islamiyya, IG)
9. Great Islamic Eastern Warriors Front (IBDA-C)
10. Hamas (inklusive Hamas-Izz al-Din al-Qassem)
11. Hizb al-mujahidin (HM)
12. Holy Land Foundation for Relief and Development
13. International Sikh Youth Federation (ISYF)
14. Kahane Chai (Kach)
15. Kurdistan Workers' Party (PKK), (a.k.a. KADEK; a.k.a. KONGRA-GEL)
16. Mujahedin-e Khalq Organisation (MEK eller MKO) [minus "National Council of Resistance of Iran" (NCRI)] (alias National Liberation Army of Iran (NLA, MEK:s militanta flygel), People's Mujahidin of Iran (PMOI), Muslim Iranian Student's Society)
17. Nationella befrielsearmén (Ejército de Liberación Nacional)
18. Palestine Liberation Front (PLF)
19. Palestinska islamiska Jihad (Palestinian Islamic Jihad) (PIJ)
20. Popular Front for the Liberation of Palestine (PFLP)
21. Popular Front for the Liberation of Palestine – General Command, (alias PFLP – General Command, alias PFLP-GC)
22. Colombias revolutionära beväpnade styrkor (Fuerzas armadas revolucionarias de Colombia) (FARC)
23. Revolutionary People's Liberation Army/Front/Party (DHKP/C), (alias Devrimci Sol (Revolutionary Left), Dev Sol)
24. Den lysande stigen (SL) (Sendero Luminoso)
25. Stichting Al Aqsa (alias Stichting Al Aqsa Nederland, alias Al Aqsa Nederland)
26. "Förenade självförsvarsstyrkorna i Colombia" (United Self-Defense Forces/Group of Colombia) (AUC) (Autodefensas Unidas de Colombia)
- Artikel 2*
- Beslut 2005/722/EG skall upphöra att gälla.
- Artikel 3*
- Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.
- Det får verkan samma dag som det offentliggörs.
- Utfärdat i Bryssel den 29 november 2005.
- På rådets vägnar
A. JOHNSON
Ordförande